O Livro de Job

¹ Havia um homem na terra de Uz, cujo nome era Job. Esse homem era irrepreensível e íntegro, e um que temia a Deus, *e se afastava do mal.

² There nasceram para ele sete filhos e três filhas.

³ Seus bens também eram sete mil ovelhas, três mil camelos, quinhentas cangas de bois, quinhentas burras e um lar muito grande; de modo que este homem era o maior de todos os filhos do oriente.

⁴ Seus filhos foram e fizeram uma festa na casa de cada um no seu aniversário; e mandaram e chamaram suas três irmãs para comer e beber com eles.

⁵ Foi assim que, quando os dias de sua festa terminaram, Jó os enviou e os santificou, levantando-se de manhã cedo, e ofereceu holocaustos de acordo com o número de todos eles. Pois Jó disse: “Pode ser que meus filhos tenham pecado, e renunciado a Deus em seus corações”. Jó o fez continuamente.

⁶ Agora, no dia em que os filhos de Deus vieram se apresentar diante de Javé, †Satanás também veio entre eles.

* **1:1** A palavra hebraica proferida “Deus” é “אֱלֹהִים”. (Elohim).

† **1:6** “Yahweh” é o nome próprio de Deus, às vezes traduzido como “SENHOR” (todos os bonés) em outras traduções.

⁷ Yahweh disse a Satanás: “De onde você veio?”

Então Satanás respondeu a Javé, e disse: “De ir e vir na terra, e de andar para cima e para baixo nela”.

⁸ Yahweh disse a Satanás: “Você já considerou meu servo, Jó? Pois não há ninguém como ele na terra, um homem irrepreensível e íntegro, que teme a Deus e se afasta do mal”.

⁹ Então Satanás respondeu a Javé e disse: “Será que Jó teme a Deus por nada?”

¹⁰ Você não fez uma sebe ao redor dele, e ao redor de sua casa, e ao redor de tudo o que ele tem, de todos os lados? Você tem abençoado o trabalho de suas mãos, e sua substância é aumentada na terra.

¹¹ Mas estenda sua mão agora, e toque tudo o que ele tem, e ele renunciará a você na sua cara”.

¹² Yahweh disse a Satanás: “Eis que [‡]tudo o que ele tem está em seu poder”. Só sobre si mesmo não estenda sua mão”.

Assim, Satanás saiu da presença de Iavé.

¹³ Caiu num dia em que seus filhos e suas filhas estavam comendo e bebendo vinho na casa de seu irmão mais velho,

¹⁴ que um mensageiro veio a Jó, e disse: “Os bois estavam arando, e os burros alimentando-se ao seu lado,

¹⁵ e os Sabeanos atacaram, e os levaram embora. Sim, eles mataram os servos com o fio da espada, e eu sozinho escapei para contar a vocês”.

[‡] **1:12** “Eis”, de “הִנֵּה”, significa olhar, notar, observar, ver ou contemplar. É freqüentemente usado como uma interjeição.

¹⁶ Enquanto ele ainda estava falando, outro também veio e disse: “O fogo de Deus caiu do céu, e queimou as ovelhas e os servos, e os consumiu, e só eu escapei para lhe dizer”.

¹⁷ Enquanto ele ainda estava falando, outro também veio e disse: “Os caldeus fizeram três faixas, e varreram os camelos, e os levaram, sim, e mataram os criados com o fio da espada; e eu sozinho escapei para contar”.

¹⁸ Enquanto ele ainda estava falando, veio também outro, e disse: “Seus filhos e suas filhas estavam comendo e bebendo vinho na casa de seu irmão mais velho,

¹⁹ e eis que veio um grande vento do deserto, e atingiu os quatro cantos da casa, e caiu sobre os jovens, e eles estão mortos. Só eu escapei para contar a vocês”.

²⁰ Então Jó se levantou, rasgou seu manto, rapou sua cabeça, caiu no chão, e adorou.

²¹ Ele disse: “Saí nu do ventre de minha mãe e, nu, voltarei lá”. Yahweh deu, e Yahweh levou. Bendito seja o nome de Iavé”.

²² Em tudo isso, Jó não pecou, nem acusou Deus de transgressão.

2

¹ Novamente, no dia em que os filhos de Deus vieram para se apresentar diante de Javé, Satanás também veio entre eles para se apresentar diante de Javé.

² Yahweh disse a Satanás: “De onde você veio?”

Satanás respondeu a Javé, e disse: “De ir e vir na terra, e de andar para cima e para baixo nela”.

³ Yahweh disse a Satanás: “Você já considerou meu servo Jó? Pois não há ninguém como ele na terra, um homem irrepreensível e íntegro, que teme a Deus e se afasta do mal. Ele ainda mantém sua integridade, embora você me tenha incitado contra ele, para arruiná-lo sem causa”.

⁴ Satanás respondeu a Yahweh, e disse: “Pele por pele. Sim, tudo o que um homem tem, ele dará por sua vida.

⁵ Mas estenda sua mão agora, e toque seu osso e sua carne, e ele renunciará a você no seu rosto”.

⁶ Yahweh disse a Satanás: “Eis que ele está em suas mãos”. Poupe apenas sua vida”.

⁷ Assim, Satanás saiu da presença de Javé e atingiu Jó com feridas dolorosas desde a sola do pé até a cabeça.

⁸ Ele tomou para si um caco para se raspar, e sentou-se entre as cinzas.

⁹ Então sua esposa lhe disse: “Você ainda mantém sua integridade? Renuncie a Deus, e morra”.

¹⁰ Mas ele disse a ela: “Você fala como uma das mulheres tolas que falariam. O quê? Devemos receber o bem nas mãos de Deus, e não devemos receber o mal?”

Em todo este trabalho não pecou com seus lábios.

¹¹ Agora, quando os três amigos de Jó ouviram falar de todo este mal que tinha vindo sobre ele, cada um deles veio de seu próprio lugar: Elifaz, o Temanita, Bildad, o Shuhíte, e Zophar, o Naamatita; e marcaram um encontro para virem juntos para simpatizar com ele e confortá-lo.

¹² Quando levantaram os olhos à distância, e não o reconheceram, levantaram a voz e choraram; e cada um rasgou seu manto e polvilhou poeira na cabeça em direção ao céu.

¹³ Assim, sentaram-se com ele no chão sete dias e sete noites, e ninguém lhe dirigiu uma palavra, pois viram que sua dor era muito grande.

3

¹ Depois deste trabalho abriu sua boca, e amaldiçoou o dia de seu nascimento.

² Respondeu Jó:

³ “Que pereça o dia em que eu nasci,
a noite que dizia: “Há um menino concebido”.

⁴ Que esse dia seja uma escuridão.

Não deixe que Deus de cima o busque,
nem deixar a luz brilhar sobre ela.

⁵ Deixe a escuridão e a sombra da morte reivindicá-la para si mesmos.

Deixe uma nuvem habitar sobre ela.

Que tudo isso faça o dia negro aterrorizá-lo.

⁶ Quanto a essa noite, deixe que a escuridão espessa se apodere dela.

Que não se regozije entre os dias do ano.

Que não chegue ao número dos meses.

⁷ Eis, que essa noite seja estéril.

Que nenhuma voz alegre venha aí.

⁸ Let eles amaldiçoam quem amaldiçoa o dia,
que estão prontos para despertar o leviatã.

⁹ Que as estrelas de seu crepúsculo sejam escuras.

Deixe que ela procure luz, mas não tenha nenhuma,

- nem deixá-lo ver as pálpebras da manhã,
10 porque não fechou as portas do ventre de
minha mãe,
nem escondeu problemas de meus olhos.
- 11 “Por que eu não morri do útero?
Por que eu não desisti do espírito quando
minha mãe me aborreceu?
- 12 Por que os joelhos me receberam?
Ou por que o peito, que eu deveria amamentar?
- 13 Por enquanto, eu deveria ter me deitado e ter
ficado quieto.
Eu deveria ter dormido, então eu estaria em
repouso,
- 14 com reis e conselheiros da terra,
que construíram lugares de resíduos para si
mesmos;
- 15 ou com príncipes que tinham ouro,
que enchiam suas casas de prata;
- 16 ou como um nascimento inoportuno escondido
que eu não tinha sido,
como bebês que nunca viram a luz.
- 17 Ali os ímpios deixam de incomodar.
Aí o cansaço está em repouso.
- 18 Ali os prisioneiros estão à vontade juntos.
Eles não ouvem a voz do mestre de tarefas.
- 19 Os pequenos e os grandes estão lá.
O servo está livre de seu amo.
- 20 “Por que se dá luz a quem está na miséria,
vida para o amargo de alma,
- 21 que anseiam pela morte, mas ela não chega;

- e cavar para ele mais do que para tesouros escondidos,
22 que se regozijam excessivamente,
e estão contentes, quando podem encontrar a sepultura?
23 Por que é dada luz a um homem cujo caminho está escondido,
em quem Deus se envolveu?
24 Pois meu suspiro vem antes de eu comer.
Meus gemidos são derramados como água.
25 Pois o que eu temo vem sobre mim,
aquilo de que tenho medo vem até mim.
26 Não estou à vontade, nem estou quieto, nem tenho descanso;
mas vêm os problemas”.

4

- 1 Então Elifaz, o Temanita, respondeu,
2 “Se alguém se aventurar a falar com você, você ficará de luto?
Mas quem pode se impedir de falar?
3 Veja, você já instruiu muitos,
você fortaleceu as mãos fracas.
4 Suas palavras apoiaram aquele que estava caindo,
você tornou os joelhos frágeis e firmes.
5 Mas agora chegou até você, e você desmaia.
Isso o toca, e você está perturbado.
6 Sua piedade não é sua confiança?
A integridade de seus caminhos não é sua esperança?

- 7 “Lembre-se, agora, quem pereceu, sendo inocente?
Ou onde foram os cortes verticais?
- 8 According ao que tenho visto, aqueles que lavram a iniquidade e semear problemas, colher o mesmo.
- 9 Pelo sopro de Deus eles perecem.
Pela explosão de sua raiva eles são consumidos.
- 10 O rugido do leão,
e a voz do leão feroz,
os dentes dos leões jovens, estão quebrados.
- 11 O velho leão perece por falta de presa.
As crias da leoa estão dispersas no exterior.
- 12 “Agora uma coisa foi trazida secretamente para mim.
Meu ouvido recebeu um sussurro disso.
- 13 Em pensamentos das visões da noite,
quando o sono profundo cai sobre os homens,
- 14 o medo veio sobre mim, e tremendo,
o que fez todos os meus ossos tremerem.
- 15 Então um espírito passou diante do meu rosto.
Os cabelos da minha carne se levantaram.
- 16 Ficou parado, mas eu não conseguia discernir sua aparência.
Um formulário estava diante dos meus olhos.
Silêncio, então eu ouvi uma voz, dizendo,
- 17 'O homem mortal deve ser mais justo que Deus?
Será que um homem deve ser mais puro que seu Criador?

- 18 Eis que ele não deposita confiança em seus servos.
Ele acusa seus anjos de erro.
- 19 Quanto mais aqueles que moram em casas de barro,
cuja base está no pó,
que são esmagados diante da traça!
- 20 Between de manhã e à noite eles são destruídos.
Eles perecem para sempre sem nada a ver com isso.
- 21 O cordão da barraca deles não está arrancado dentro deles?
Eles morrem, e isso sem sabedoria”.

5

- 1 “Ligue agora; há alguém que lhe responderá?
A qual dos santos você vai recorrer?
- 2 Por ressentimento mata o homem tolo,
e o ciúme mata o simples.
- 3 Eu vi os tolos se enraizarem,
mas de repente eu amaldiçoei sua habitação.
- 4 Seus filhos estão longe de serem seguros.
Eles são esmagados no portão.
Também não há nenhum para entregá-los,
- 5 cuja colheita os famintos consomem,
e tirá-lo até mesmo dos espinhos.
As lacunas de laço para sua substância.
- 6 Pois a aflição não sai do pó,
nem os problemas surgem do chão;
- 7 mas o homem nasce para os problemas,
enquanto as faíscas voam para cima.

- 8 “Mas quanto a mim, eu buscaria Deus.
Eu comprometeria minha causa com Deus,
9 que faz grandes coisas que não podem ser
imaginadas,
coisas maravilhosas sem número;
10 que dá chuva sobre a terra,
e envia águas para os campos;
11 de modo que ele se instala no alto aqueles que
são baixos,
aqueles que choram são exaltados à segu-
rança.
12 Ele frustra os planos dos astuciosos,
para que suas mãos não possam realizar seu
empreendimento.
13 He leva o sábio em sua própria astúcia;
o conselho da astúcia é levado de cabeça
erguida.
14 Eles se encontram com a escuridão durante o
dia,
e apalpar ao meio-dia, como na noite.
15 But ele salva da espada da boca deles,
mesmo os necessitados da mão dos
poderosos.
16 Portanto, os pobres têm esperança,
e a injustiça lhe fecha a boca.
17 “Eis que feliz é o homem a quem Deus corrige”.
Portanto, não desprezem o castigo do Todo-
Poderoso.
18 Pois ele ferve e amarra.
Ele machuca e suas mãos ficam inteiras.
19 Ele o entregará em seis problemas;
sim, em sete nenhum mal lhe tocará.
20 Na fome, ele o resgatará da morte;

- na guerra, a partir do poder da espada.
- 21 Você será escondido do flagelo da língua,
nem você terá medo da destruição quando
ela chegar.
- 22 Você vai rir da destruição e da fome,
nem você terá medo dos animais da terra.
- 23 Pois você será aliado com as pedras do campo.
Os animais do campo ficarão em paz com
você.
- 24 Você saberá que sua tenda está em paz.
Você vai visitar seu rebanho e não vai perder
nada.
- 25 Você saberá também que sua descendência*
será ótima,
sua descendência como a grama da terra.
- 26 Você chegará ao seu túmulo em idade adulta,
como um choque de grãos vem em sua
estação.
- 27 Veja, nós o pesquisamos. É assim.
Ouça, e saiba para o seu bem”.

6

- 1 Então Job respondeu,
- 2 “Oh, que minha angústia tenha sido pesada,
e toda a minha calamidade está na balança!
- 3 Por enquanto, seria mais pesado que a areia
dos mares,
portanto minhas palavras têm sido precipi-
tadas.
- 4 Pois as setas do Todo-Poderoso estão dentro de
mim.
Meu espírito bebe o veneno deles.

* 5:25 ou, semente

Os terrores de Deus se puseram em ordem contra mim.

⁵ O burro selvagem se suja quando tem capim?

Ou será que o boi está em baixo sobre sua forragem?

⁶ O que não tem sabor pode ser comida sem sal?

Ou existe algum gosto na clara de um ovo?

⁷ Minha alma se recusa a tocá-los.

Eles são para mim um alimento tão repugnante.

⁸ “Oh, que eu possa ter meu pedido,
que Deus concederia a coisa que eu anseio,

⁹ even que agradaria a Deus esmagar-me;
que ele soltaria sua mão, e me cortaria!

¹⁰ Que ainda seja meu consolo,
sim, deixe-me exultar em dor que não poupa,
que eu não neguei as palavras do Santo.

¹¹ Qual é a minha força, que eu deveria esperar?
Qual é o meu fim, que eu deva ser paciente?

¹² Minha força é a força das pedras?
Ou minha carne é de bronze?

¹³ Isn não é que eu não tenha nenhuma ajuda em mim,
que a sabedoria é afastada de mim?

¹⁴ “Para aquele que está pronto para desmaiar,
a gentileza deve ser mostrada por seu amigo;
mesmo para aquele que abandona o medo
do Todo-Poderoso.

- 15 My os irmãos têm lidado enganosamente como um riacho,
como o canal dos riachos que passam;
- 16 which são pretas por causa do gelo,
na qual a neve se esconde sozinha.
- 17 Na estação seca, elas desaparecem.
Quando está quente, eles são consumidos
fora de seu lugar.
- 18 As caravanas que viajam ao seu lado se afastam.
Eles vão para o lixo, e perecem.
- 19 As caravanas de Tema pareciam.
As empresas de Sheba esperaram por eles.
- 20 Eles estavam angustiados porque estavam confiantes.
Eles chegaram lá, e ficaram confusos.
- 21 Por enquanto, você não é nada.
Você vê um terror, e tem medo.
- 22 Did Eu já disse: “Dê para mim”?
ou, “Ofereça-me um presente de sua substância”...
- 23 ou, 'Deliver me from the adversary's hand?
ou, “Me redimir da mão dos opressores?
- 24 “Ensine-me, e eu me calarei.
Faz com que eu entenda meu erro.
- 25 Quão forçosas são as palavras de retidão!
Mas sua reprovação, o que ela reprova?
- 26 Do você pretende reprovar as palavras,
já que os discursos de alguém que está desesperado são como vento?
- 27 Sim, você até jogaria à sorte para os órfãos de pai,

- e faça mercadoria de seu amigo.
- 28 Agora, portanto, tenha o prazer de olhar para mim,
pois com certeza não vou mentir na sua cara.
- 29 Favor retornar.
Que não haja injustiça.
Sim, voltar novamente.
Minha causa é justa.
- 30 Existe injustiça em minha língua?
Meu gosto não pode discernir coisas maliciosas?

7

- 1 “Um homem não é obrigado a trabalhar na terra?
Seus dias não são como os dias de uma mão contratada?
- 2 As um servo que deseja ardentemente a sombra,
como um mercenário que procura por seu salário,
3 por isso sou obrigado a possuir meses de miséria,
noites desgastantes me são designadas.
- 4 Quando eu me deito, eu digo,
“Quando eu me levantarei e a noite terá ido embora?
Eu joguei e virei até o amanhecer do dia.
- 5 Minha carne está vestida com minhocas e torrões de pó.
Minha pele se fecha, e se rompe de novo.
- 6 Meus dias são mais rápidos que o de um vaivém de tecelão,
e são gastas sem esperança.

- 7 Oh lembre-se que minha vida é um sopro.
Meu olho não verá mais o bem.
- 8 O olho daquele que me vê não me verá mais.
Seus olhos estarão sobre mim, mas eu não estarei.
- 9 À medida que a nuvem é consumida e desaparece,
por isso, aquele que descer ao Sheol* não subirá mais.
- 10 Ele não retornará mais à sua casa,
nem seu lugar o conhecerá mais.
- 11 “Portanto, não vou ficar calado.
Falarei com a angústia do meu espírito.
Vou reclamar na amargura da minha alma.
- 12 Sou eu um mar, ou um monstro marinho,
que você colocou um guarda sobre mim?
- 13 Quando eu digo: 'Minha cama me confortará'.
Meu sofá aliviará minha queixa',
- 14 then você me assusta com sonhos
e me aterrorizar através de visões,
- 15 so que minha alma escolhe o estrangulamento,
morte em vez dos meus ossos.
- 16 Eu odeio minha vida.
Eu não quero viver para sempre.
Deixe-me em paz, pois meus dias são apenas um sopro.
- 17 O que é o homem, que você deve ampliá-lo,
que você deve se concentrar nele,
- 18 que você deve visitá-lo todas as manhãs,
e testá-lo a cada momento?
- 19 Por quanto tempo você não vai desviar o olhar
de mim,

* 7:9 O Sheol é o lugar dos mortos.

- nem me deixar em paz até engolir minha saliva?
- 20 Se eu pequei, o que eu faço com você, seu observador de homens?
Por que você me marcou como uma marca para você?
para que eu seja um fardo para mim mesmo?
- 21 Por que você não perdoa minha desobediência e tira a minha iniquidade?
Por enquanto, deitar-me-ei na poeira.
Você me procurará com diligência, mas eu não serei”.

8

- 1 Então Bildad, o Shuhite, respondeu,
- 2 “Por quanto tempo você vai falar estas coisas?
Será que as palavras de sua boca serão um vento forte?
- 3 Será que Deus perverte a justiça?
Ou será que o Todo-Poderoso perverte a justiça?
- 4 Se seus filhos tiverem pecado contra ele, ele os entregou na mão de sua desobediência.
- 5 Se você quiser buscar a Deus com diligência, faça sua súplica ao Todo-Poderoso.
- 6 Se você fosse puro e íntegro, certamente agora ele despertaria para você, e fazer prosperar a habitação de sua retidão.
- 7 Though seu início foi pequeno,
no entanto, seu último fim aumentaria muito.
- 8 “Por favor, informe-se sobre as gerações passadas.

- Saiba mais sobre o aprendizado de seus pais.
- 9 (Pois nós somos apenas de ontem, e não sabemos nada, porque nossos dias na terra são uma sombra).
- 10 Não lhe ensinarão, diga-lhe, e proferir palavras do coração deles?
- 11 “O papiro pode crescer sem lama?
Os juncos podem crescer sem água?
- 12 Enquanto ainda está em seu verde, não cortado,
ele murcha antes de qualquer outra palheta.
- 13 Assim são os caminhos de todos os que se esquecem de Deus.
A esperança do homem sem Deus perecerá,
- 14 cuja confiança se desfará,
cuja confiança é uma teia de aranha.
- 15 Ele se apoiará em sua casa, mas ela não vai ficar de pé.
Ele se agarrará a ela, mas ela não perdurará.
- 16 Ele está verde antes do sol.
Seus rebentos saem ao longo de seu jardim.
- 17 Suas raízes estão enroladas ao redor da pilha de rochas.
Ele vê o lugar das pedras.
- 18 Se ele for destruído de seu lugar,
então o negará, dizendo: “Eu não o vi”.
- 19 Eis aqui a alegria de seu caminho.
Fora da terra, outros irão brotar.
- 20 “Vejam, Deus não vai jogar fora um homem irrepreensível,

- nem defenderá os malfeitores.
21 Ele ainda vai encher sua boca de risos,
seus lábios com gritos.
22 Aqueles que o odeiam estarão vestidos de
vergonha.
A tenda dos ímpios não será mais”.

9

- 1 Então Job respondeu,
2 “Verdadeiramente eu sei que é assim,
mas como o homem pode estar apenas com
Deus?
3 Se ele tiver o prazer de contender com ele,
ele não pode responder-lhe uma vez em mil.
4 Deus é sábio de coração, e poderoso em força.
Quem se endureceu contra ele e prosperou?
5 Ele remove as montanhas, e eles não sabem
disso,
quando ele os derruba em sua raiva.
6 Ele sacode a terra para fora de seu lugar.
Seus pilares tremem.
7 Ele comanda o sol e ele não nasce,
e sela as estrelas.
8 Somente ele estica os céus,
e pisadas nas ondas do mar.
9 Ele faz o Urso, Orion, e as Plêiades,
e os quartos do sul.
10 Ele faz grandes coisas para além de descobrir;
sim, coisas maravilhosas sem número.
11 Eis que ele passa por mim, e eu não o vejo.
Ele também passa adiante, mas eu não o
percebo.
12 Eis que ele se arrebatou.
Quem pode atrapalhá-lo?

Quem lhe perguntará: “O que você está fazendo?”

- 13 “Deus não vai retirar sua raiva.
Os ajudantes de Rahab se abaixam sob ele.
- 14 Quanto menos eu lhe responderei,
e escolher minhas palavras para discutir
com ele?
- 15 Embora eu fosse justo, ainda não lhe responderia.
Eu faria súplicas ao meu juiz.
- 16 Se eu tivesse ligado, e ele tivesse me respondido,
no entanto, eu não acreditaria que ele escutou a minha voz.
- 17 Pois ele me quebra com uma tempestade,
e multiplica minhas feridas sem causa.
- 18 Ele não me permitirá recuperar meu fôlego,
mas me enche de amargura.
- 19 Se é uma questão de força, eis que ele é poderoso!
Se de justiça, 'Quem', diz ele, 'me convocará'?
- 20 Embora eu seja justo, minha própria boca me condenará.
Embora eu seja irrepreensível, isso me mostrará perverso.
- 21 Estou irrepreensível.
Eu não me respeito.
Eu desprezo minha vida.
- 22 “É tudo a mesma coisa.
Portanto, eu digo que ele destrói os irrepreensíveis e os perversos.

- 23 Se o flagelo matar de repente,
ele vai zombar do julgamento dos inocentes.
- 24 A terra é entregue na mão dos ímpios.
Ele cobre os rostos de seus juízes.
Se não é ele, então quem é ele?
- 25 “Agora meus dias são mais rápidos que os de
um corredor.
Eles fogem. Eles não vêm nada de bom.
- 26 Eles faleceram como os navios rápidos,
como a águia que se precipita sobre a presa.
- 27 Se eu disser: 'Vou esquecer minha reclamação',
Vou deixar minha cara triste, e me alegrar”.
- 28 Tenho medo de todas as minhas mágoas.
Eu sei que você não me considerará inocente.
- 29 Estarei condenado.
Por que então eu trabalho em vão?
- 30 Se eu me lavar com neve,
e limpar minhas mãos com lixívia,
- 31 ainda assim, você me mergulhará na vala.
Minhas próprias roupas me abominarão.
- 32 Pois ele não é um homem, como eu sou, que
eu deveria responder-lhe,
que devemos nos reunir para julgar.
- 33 Não há árbitro entre nós,
que poderia colocar sua mão sobre nós dois.
- 34 Deixe-o tirar sua vara de mim.
Que seu terror não me faça ter medo;
- 35 então eu falaria, e não o temeria,
pois não estou assim em mim mesmo.

10

- 1 “Minha alma está cansada da minha vida.
Darei livre curso à minha reclamação.
Falarei com a amargura da minha alma.
- 2 Direi a Deus: 'Não me condenem'.
Mostre-me por que você contende comigo.
- 3 É bom para você que oprima,
que você deve desprezar o trabalho de suas
mãos,
e sorrir para o conselho dos ímpios?
- 4 Você tem olhos de carne?
Ou você vê como o homem vê?
- 5 São seus dias como os dias dos mortais,
ou seus anos como os anos do homem,
6 que você inquirir após minha iniquidade,
e procurar por meu pecado?
- 7 Embora você saiba que eu não sou malvado,
não há ninguém que possa entregar de sua
mão.
- 8 “Suas mãos me incriminaram e me moldaram
completamente,
no entanto, vocês me destroem.
- 9 Lembre-se, eu lhe imploro, que você me moldou
como barro.
Você me trará de novo ao pó?
- 10 Você não me derramou como leite,
e me coagulou como queijo?
- 11 Você me vestiu de pele e carne,
e me uniu com ossos e tendões.
- 12 Você me concedeu vida e bondade amorosa.
Sua visitação preservou meu espírito.
- 13 No entanto, você escondeu estas coisas em seu
coração.
Eu sei que isto é com você:

- 14 se eu pecar, então você me marca.
Você não me absolverá de minha iniquidade.
- 15 Se eu sou perverso, ai de mim.
Se eu for justo, eu ainda não levantarei minha cabeça,
estar cheio de vergonha,
e consciente de minha aflição.
- 16 Se minha cabeça está erguida, você me caça como um leão.
Mais uma vez você se mostra poderoso para mim.
- 17 Você renova suas testemunhas contra mim,
e aumente sua indignação comigo.
As mudanças e a guerra estão comigo.
- 18 “Por que, então, você me trouxe para fora do útero?
Gostaria de ter desistido do espírito, e nenhum olho me tinha visto.
- 19 Eu deveria ter sido como se não tivesse sido.
Eu deveria ter sido levado do útero para o túmulo.
- 20 Aren meus dias não são poucos?
Pare!
Deixe-me em paz, para que eu possa encontrar um pouco de conforto,
- 21 antes de ir para onde eu não voltarei,
para a terra das trevas e da sombra da morte;
- 22 a terra escura como a meia-noite,
da sombra da morte,
sem nenhuma ordem,
onde a luz é como a meia-noite”.

11

- ¹ Então Zophar, o Naamathite, respondeu,
² “A multidão de palavras não deveria ser respondida?
Um homem cheio de conversa deve ser justificado?
³ Suas vanglórias devem fazer com que os homens se calem?
Quando você zomba, nenhum homem o envergonhará?
⁴ Para você diz: 'Minha doutrina é pura'.
Eu estou limpo aos seus olhos”.
- ⁵ Mas oh que Deus falaria,
e abrir seus lábios contra você,
⁶ que ele lhe mostraria os segredos da sabedoria!
Pois a verdadeira sabedoria tem dois lados.
Saiba, portanto, que Deus exagera em você
menos do que sua iniquidade merece.
- ⁷ “Você pode sondar o mistério de Deus?
Ou você pode sondar os limites do Todo-Poderoso?
⁸ Eles são altos como o céu. O que você pode fazer?
Eles são mais profundos que o Sheol.* O que você pode saber?
⁹ Sua medida é mais longa do que a terra,
e mais largo do que o mar.
¹⁰ Se ele passar, ou confinar,
ou convoca um tribunal, então quem pode se opor a ele?
¹¹ Pois ele conhece os homens falsos.

* **11:8** O Sheol é o lugar dos mortos.

- Ele vê iniquidade também, embora não a considere.
- 12 Um homem de cabeça vazia torna-se sábio quando um homem nasce como um potro de burro selvagem.
- 13 “Se você colocar seu coração em ordem, estenda suas mãos na direção dele.
- 14 Se a iniquidade está em suas mãos, coloque-a longe.
Não deixe a injustiça habitar em suas tendas.
- 15 Então com certeza você levantará seu rosto sem mancha.
Sim, você será firme e não terá medo,
16 pois você vai esquecer sua miséria.
Você se lembrará disso como águas que já faleceram.
- 17 A vida será mais clara do que o meio-dia.
Embora haja escuridão, será como a manhã.
- 18 Você estará seguro, porque há esperança.
Sim, você vai procurar e vai descansar em segurança.
- 19 Also você vai se deitar, e ninguém vai lhe causar medo.
Sim, muitos irão cortejar seu favor.
- 20 Mas os olhos dos ímpios falharão.
Eles não terão como fugir.
A esperança deles será a desistência do espírito”.

12

- 1 Então Job respondeu,
2 “Sem dúvida, mas você é o povo,
e a sabedoria morrerá com você.”

- 3 Mas tenho compreensão, assim como você;
Eu não sou inferior a você.
Sim, quem não conhece coisas como estas?
- 4 Eu sou como alguém que é uma piada para seu vizinho,
Eu, que invoquei a Deus, e ele respondeu.
O justo, o homem sem culpa, é uma piada.
- 5 No pensamento daquele que está à vontade, há desprezo pelo infortúnio.
Está pronto para aqueles cujos pés escorregam.
- 6 As tendas dos assaltantes prosperam.
Aqueles que provocam a Deus estão seguros,
que carregam seu deus em suas mãos.
- 7 “Mas pergunte agora aos animais, e eles lhe ensinarão;
os pássaros do céu, e eles lhe dirão.
- 8 Ou fale com a Terra, e ela lhe ensinará.
O peixe do mar lhe declarará.
- 9 que não sabe disso em tudo isso,
A mão de Yahweh fez isso,
- 10 em cuja mão está a vida de cada ser vivo,
e a respiração de toda a humanidade?
- 11 O ouvido não experimenta as palavras,
mesmo quando o paladar saboreia seus alimentos?
- 12 Com homens idosos é sabedoria,
em dias de compreensão.
- 13 “Com Deus é sabedoria e poder.
Ele tem aconselhamento e compreensão.

- 14 Eis que ele se quebra, e não pode ser construído novamente.
Ele prende um homem, e não pode haver libertação.
- 15 Eis que ele retém as águas, e elas secam.
Mais uma vez, ele os envia e eles derrubam a terra.
- 16 Com ele está a força e a sabedoria.
O enganado e o enganador são dele.
- 17 Ele leva os conselheiros para longe despojados.
Ele faz os juízes de bobos.
- 18 Ele afrouxa o vínculo dos reis.
Ele amarra a cintura deles com um cinto.
- 19 He leva os padres para longe despojados,
e derruba os poderosos.
- 20 Ele remove o discurso daqueles que são de confiança,
e retira a compreensão dos mais velhos.
- 21 Ele derrama desprezo sobre os príncipes,
e afrouxa o cinto do forte.
- 22 Ele descobre coisas profundas a partir da escuridão,
e traz à tona a sombra da morte.
- 23 He aumenta as nações, e ele as destrói.
Ele amplia as nações, e as conduz em cativeiro.
- 24 Ele tira a compreensão dos chefes dos povos da terra,
e os faz vagar em um deserto onde não há como.
- 25 Eles tateiam no escuro sem luz.
Ele os faz cambalear como um homem bêbado.

13

- 1 “Eis que meus olhos viram tudo isso.
Meu ouvido ouviu e entendeu.
- 2 O que você sabe, eu sei também.
Eu não sou inferior a você.
- 3 “Certamente eu falaria com o Todo-Poderoso.
Desejo raciocinar com Deus.
- 4 Mas vocês são falsificadores de mentiras.
Vocês são todos médicos sem valor.
- 5 Oh, que você estaria completamente em
silêncio!
Então você seria sábio.
- 6 Ouça agora meu raciocínio.
Ouça as súplicas de meus lábios.
- 7 Você falará sem retidão por Deus,
e falar enganosamente por ele?
- 8 Você vai demonstrar parcialidade com ele?
Você vai lutar por Deus?
- 9 É bom que ele o procure?
Ou como se engana um homem, você o
enganará?
- 10 Ele certamente irá reprová-lo
se você mostrar, secretamente, parcialidade.
- 11 Sua majestade não vai fazer você ter medo
e seu pavor cai sobre você?
- 12 Your provérbios memoráveis são provérbios
de cinzas.
Suas defesas são defesas de barro.
- 13 “Fique em silêncio!
Deixe-me em paz, para que eu possa falar.
Venha sobre mim o que quiser.

- 14 Por que eu deveria levar minha carne nos dentes?
e colocar minha vida na minha mão?
- 15 Eis que ele vai me matar.
Eu não tenho esperança.
No entanto, vou manter meus caminhos diante dele.
- 16 Esta também será minha salvação,
que um homem sem Deus não virá antes dele.
- 17 Ouça atentamente o meu discurso.
Que minha declaração esteja em seus ouvidos.
- 18 Veja agora, eu pus a minha causa em ordem.
Eu sei que sou justo.
- 19 Quem é aquele que vai contender comigo?
Pois então eu me calaria e desistiria do espírito.
- 20 “Só não faça duas coisas para mim,
então não me esconderei de seu rosto:
- 21 withdraw sua mão longe de mim,
e não deixe que seu terror me faça ter medo.
- 22 Em seguida, ligue e eu responderei,
ou deixe-me falar, e você me responde.
- 23 Quantas são minhas iniquidades e meus pecados?
Faça-me conhecer minha desobediência e meu pecado.
- 24 Por que você esconde seu rosto?
e me considera seu inimigo?
- 25 Você vai assediar uma folha movida?
Você vai perseguir o restolho seco?
- 26 Para você escrever coisas amargas contra mim,

- e fazer-me herdar as iniquidades da minha juventude.
- 27 Você também colocou meus pés no estoque, e marcar todos os meus caminhos. Você se prende às solas dos meus pés,
- 28 embora eu esteja decadente como uma coisa podre, como uma peça de vestuário que é comida por traças.

14

- 1 “O homem, que nasce de uma mulher, é de poucos dias, e cheio de problemas.
- 2 Ele cresce como uma flor, e é cortado. Ele também foge como uma sombra, e não continua.
- 3 Você abre seus olhos para tal, e me levar a julgamento com você?
- 4 Quem pode trazer uma coisa limpa de uma coisa impura?
Nem um.
- 5 Seeing seus dias estão determinados, o número de seus meses está com você, e você indicou seus limites que ele não pode passar.
- 6 Desvie o olhar dele, para que ele possa descansar, até que ele cumpra, como um mercenário, seu dia.
- 7 “Pois há esperança para uma árvore se ela for cortada, que brotará novamente,

- que o seu ramo de oferta não cessará.
8 Embora sua raiz envelheça na terra,
e seu estoque morre no chão,
9 yet através do cheiro da água, ela irá brotar,
e brotam ramos como uma planta.
10 Mas o homem morre, e é colocado em baixo.
Sim, o homem desiste do espírito, e onde ele
está?
11 Como as águas falham a partir do mar,
e o rio desperdiça e seca,
12 para que o homem se deite e não se levante.
Até que os céus não estejam mais acordados,
nem serem despertados do sono.
- 13 “Oh, que você me esconderia no Sheol, *
que você me manteria em segredo até que
sua ira passasse,
que você me indicaria um tempo determi-
nado e se lembraria de mim!
14 Se um homem morrer, será que ele viverá
novamente?
Eu esperaria todos os dias da minha guerra,
até minha liberação chegar.
15 Você ligaria, e eu lhe responderia.
Você teria um desejo pelo trabalho de suas
mãos.
16 Mas agora você conta meus passos.
Você não cuida do meu pecado?
17 Minha desobediência é selada em uma bolsa.
Você prende minha iniquidade.
- 18 “Mas a montanha que cai não dá em nada.

* **14:13** O inferno é o lugar dos mortos.

A rocha é removida de seu lugar.

19 As águas desgastam as pedras.

As torrentes da mesma lavam o pó da terra.
Assim você destrói a esperança do homem.

20 Você prevalece para sempre contra ele, e ele parte.

Você muda seu rosto, e o manda embora.

21 Seus filhos vêm para honrar, e ele não sabe disso.

Eles são trazidos para baixo, mas ele não percebe isso deles.

22 Mas sua carne tem dor,
e sua alma dentro dele chora”.

15

1 Então Elifaz, o Temanita, respondeu,

2 “Se um homem sábio responder com conhecimento vãos,
e se encher com o vento leste?

3 Should ele raciocina com uma conversa não lucrativa,
ou com discursos com os quais ele não pode fazer nenhum bem?

4 Sim, você acaba com o medo,
e dificultam a devoção diante de Deus.

5 Pois sua iniquidade ensina sua boca,
e você escolhe o idioma do astuto.

6 Sua própria boca o condena, e não eu.
Sim, seus próprios lábios testemunham contra você.

7 “Você é o primeiro homem que nasceu?
Ou você foi trazido para fora antes das colinas?

8 Você já ouviu o conselho secreto de Deus?

- Você limita a sabedoria a si mesmo?
9 O que você sabe que nós não sabemos?
O que você entende que não está em nós?
- 10 Conosco estão tanto os homens de cabeça
cinzenta quanto os muito idosos,
muito mais velho que seu pai.
- 11 Os consolos de Deus são pequenos demais para
você,
mesmo a palavra que é gentil para você?
- 12 Por que seu coração o leva embora?
Por que seus olhos piscam,
13 que você vira seu espírito contra Deus,
e deixar que tais palavras saiam de sua boca?
- 14 O que é o homem, que ele deve estar limpo?
O que é aquele que nasce de uma mulher,
que deve ser justo?
- 15 Eis que ele não deposita nenhuma confiança
em seus santos.
Sim, os céus não estão limpos à sua vista;
- 16 o quanto menos um que é abominável e
corrupto,
um homem que bebe iniquidade como água!
- 17 “Eu lhes mostrarei, escutem-me;
o que vi eu declararei
18 (o que os sábios disseram por seus pais,
e não o esconderam;
19 a quem somente a terra foi dada,
e nenhum desconhecido passou entre eles):
20 o malvado se contorce de dor todos os seus
dias,
mesmo o número de anos que são passados
para o opressor.
21 Um som de terrores está em seus ouvidos.

- Na prosperidade, o destruidor virá sobre ele.
- 22 Ele não acredita que voltará da escuridão.
Ele é esperado pela espada.
- 23 Ele vagueia pelo exterior em busca de pão,
dizendo: "Onde ele está?
Ele sabe que o dia da escuridão está pronto
em suas mãos.
- 24 A angústia e a angústia o fazem ter medo.
Eles prevalecem contra ele, como um rei
pronto para a batalha.
- 25 Porque ele estendeu sua mão contra Deus,
e se comporta orgulhosamente contra o
Todo-Poderoso,
- 26 he corre contra ele com um pescoço duro,
com os escudos grossos de seus fivelas,
- 27 porque ele cobriu seu rosto com sua gordura,
e recolheu gordura em suas coxas.
- 28 Ele viveu em cidades desoladas,
em casas que ninguém habitava,
que estavam prontos para se tornarem
montões.
- 29 Ele não será rico, nem sua substância contin-
uará,
nem seus pertences serão estendidos sobre
a terra.
- 30 Ele não sairá da escuridão.
A chama secará seus galhos.
Ele irá embora pelo sopro da boca de Deus.
- 31 Que ele não confie no vazio, enganando-se a si
mesmo,
para o vazio será sua recompensa.
- 32 Será realizado antes de seu tempo.
Seu ramo não será verde.
- 33 He vai sacudir sua uva não madura como a
videira,

- e lançará fora sua flor como a oliveira.
34 Para a empresa dos sem Deus será estéril,
e o fogo consumirá as barracas de suborno.
35 Eles concebem a maldade e produzem a
iniqüidade.
O coração deles prepara o engano”.

16

- 1 Então Job respondeu,
2 “Já ouvi muitas coisas assim.
Vocês são todos uns miseráveis conforta-
dores!
3 As palavras vãs terão um fim?
Ou o que o provoca que você responde?
4 Eu também poderia falar como você faz.
Se sua alma estivesse no lugar da minha
alma,
Eu poderia unir palavras contra você,
e abanar minha cabeça para você,
5 mas eu o fortaleceria com minha boca.
O consolo de meus lábios o aliviaria.
6 “Embora eu fale, meu luto não diminuiu.
Apesar de eu me abster, o que me alivia?
7 Mas agora, Deus, você certamente me desgastou.
Vocês deixaram toda a minha empresa desolada.
8 Você me encolheu. Isto é uma testemunha
contra mim.
Minha magreza se levanta contra mim.
Ele testemunha na minha cara.
9 Ele me rasgou em sua fúria e me perseguiu.
Ele rangeu em cima de mim com seus dentes.
Meu adversário aguça seus olhos sobre mim.

- 10 Eles me falharam com sua boca.
Eles me bateram na bochecha de forma reprovadora.
Eles se reúnem contra mim.
- 11 Deus me entrega aos ímpios,
e me lança nas mãos dos ímpios.
- 12 Eu estava à vontade, e ele me separou.
Sim, ele me pegou pelo pescoço, e me despedaçou.
Ele também me preparou para sua meta.
- 13 Seus arqueiros me cercam.
Ele divide meus rins, e não poupa.
Ele derrama a minha bÍlis no chão.
- 14 Ele me rompe com a brecha na brecha.
Ele corre para mim como um gigante.
- 15 Così saco em minha pele,
e empurraram meu chifre para o pó.
- 16 Meu rosto está vermelho de lágrimas.
A escuridão profunda está sobre minhas pálpebras,
- 17 embora não haja violência em minhas mãos,
e minha oração é pura.
- 18 “Terra, não cubra meu sangue.
Que meu choro não tenha lugar para descansar.
- 19 Mesmo agora, eis que minha testemunha está no céu.
Aquele que garante para mim está no alto.
- 20 Meus amigos zombam de mim.
Meus olhos derramam lágrimas a Deus,
- 21 que ele manteria o direito de um homem com Deus,
de um filho do homem com seu vizinho!

- 22 Para quando tiverem chegado alguns anos,
Seguirei o caminho de não retorno.

17

- 1 “Meu espírito está consumido.
Meus dias estão extintos
e o túmulo está pronto para mim.
- 2 Com certeza, há zombadores comigo.
Meu olho se detém na provocação deles.
- 3 “Agora dê um juramento. Seja uma garantia
para mim com você mesmo.
Quem vai bater as mãos comigo?
- 4 Pois você escondeu o coração deles da compreensão,
portanto, você não os exaltará.
- 5 Aquele que denuncia seus amigos por saque,
até mesmo os olhos de seus filhos falharão.
- 6 “Mas ele me fez uma palavra de ordem do povo.
Eles cuspiram na minha cara.
- 7 Meu olho também está embaçado por causa da dor.
Todos os meus membros são como uma sombra.
- 8 Os homens íntegros ficarão espantados com isso.
O inocente se agitará contra o ímpio.
- 9 No entanto, os justos se agarrarão a seu caminho.
Aquele que tem as mãos limpas se tornará
cada vez mais forte.
- 10 Mas, quanto a todos vocês, voltem.

Não vou encontrar um homem sábio entre vocês.

11 Meus dias já passaram.

Meus planos estão rompidos,
como são os pensamentos do meu coração.

12 Eles transformam a noite em dia,
dizendo “A luz está próxima” na presença
da escuridão.

13 Se eu procuro o Sheol *como minha casa,
se eu tiver espalhado meu sofá na escuridão,

14 if Eu disse à corrupção: 'Você é meu pai'.
e ao verme, “Minha mãe,” e “Minha irmã,

15 onde então está minha esperança?

Quanto à minha esperança, quem a verá?

16 Desça comigo até os portões do Sheol, †
ou descer juntos para o pó?”

18

1 Então Bildad, o Shuhite, respondeu,

2 “Quanto tempo você vai caçar por palavras?
Considere, e depois falaremos.

3 Por que somos contados como animais,
que se tornaram impuros à sua vista?

4 Você que se rasga em sua raiva,
a terra será abandonada para você?
Ou a rocha será removida de seu lugar?

5 “Sim, a luz dos ímpios será apagada.

A faísca de seu fogo não vai brilhar.

6 A luz será escura em sua tenda.

Sua lâmpada acima dele será apagada.

* 17:13 O Sheol é o lugar dos mortos. † 17:16 O Sheol é o lugar dos mortos.

- 7 Os passos de sua força serão encurtados.
Seu próprio conselho o abaterá.
- 8 Pois ele é lançado em uma rede por seus
próprios pés,
e ele vagueia em sua malha.
- 9 Um laço o pegará pelo calcanhar.
Uma armadilha vai pegá-lo.
- 10 Um laço está escondido para ele no chão,
uma armadilha para ele no caminho.
- 11 Os terrores o farão ter medo de todos os lados,
e o perseguirão em seus calcanhares.
- 12 Sua força será esfomeada.
A calamidade estará pronta a seu lado.
- 13 Os membros de seu corpo serão devorados.
O primogênito da morte devorará seus mem-
bros.
- 14 Ele será retirado da segurança de sua tenda.
Ele será levado ao rei dos terrores.
- 15 Lá habitará em sua tenda o que não é dele.
O enxofre será disperso em sua habitação.
- 16 Suas raízes serão secas por baixo.
Seu ramo será cortado acima.
- 17 Sua memória perecerá da terra.
Ele não terá nome na rua.
- 18 Ele será conduzido da luz para a escuridão,
e expulsos do mundo.
- 19 Ele não terá nem filho nem neto entre seu
povo,
nem qualquer remanescente onde ele
morava.
- 20 Aqueles que vierem depois ficarão surpresos
com seu dia,
como aqueles que foram antes estavam as-
sustados.

- 21 Certamente tais são as habitações dos injustos.
Este é o lugar daquele que não conhece a Deus”.

19

- 1 Então Job respondeu,
2 “Quanto tempo você vai me atormentar,
e me esmagar com palavras?
3 Você já me reprovou dez vezes.
Você não tem vergonha de me atacar.
4 If é verdade que eu errei,
meu erro permanece comigo mesmo.
5 Se de fato vocês se ampliarão contra mim,
e implorar contra mim a minha reprovação,
6 saiba agora que Deus me subverteu,
e tem me cercado com sua rede.
7 “Eis que eu grito de errado, mas não sou ouvido.
Eu clamo por ajuda, mas não há justiça.
8 Ele se amuralhou no meu caminho para que eu
não possa passar,
e colocou escuridão em meus caminhos.
9 Ele me despojou de minha glória,
e tirei a coroa da minha cabeça.
10 Ele me derrubou de todos os lados, e eu estou
fora.
Ele arrancou minha esperança como uma
árvore.
11 Ele também acendeu sua ira contra mim.
Ele me conta entre seus adversários.
12 Suas tropas se unem,
construir uma rampa de cerco contra mim,
e acampar ao redor da minha tenda.

- 13 “Ele colocou meus irmãos longe de mim.
Meus conhecidos estão totalmente distantes de mim.
- 14 Meus parentes foram embora.
Meus amigos familiares se esqueceram de mim.
- 15 Aqueles que moram em minha casa e minhas empregadas me consideram um estranho.
Eu sou um estrangeiro à vista deles.
- 16 Chamo meu criado e ele não me dá resposta.
Eu lhe imploro com a boca.
- 17 My respire é ofensivo para minha esposa.
Sou repugnante para os filhos de minha própria mãe.
- 18 Até mesmo crianças pequenas me desprezam.
Se eu me levanto, eles falam contra mim.
- 19 Todos os meus amigos familiares me abominam.
Aqueles que eu amava se voltaram contra mim.
- 20 Meus ossos colam-se à minha pele e à minha carne.
Eu escapei pela pele dos meus dentes.
- 21 “Tenha piedade de mim. Tenham piedade de mim, vocês meus amigos,
pois a mão de Deus me tocou.
- 22 Por que você me persegue como Deus,
e não estão satisfeitos com minha carne?
- 23 “Oh, que minhas palavras foram escritas agora!
Oh, que estavam inscritos em um livro!
- 24 That com uma caneta de ferro e chumbo

- eles foram gravados na rocha para sempre!
- 25 Mas quanto a mim, eu sei que meu Redentor vive.
No final, ele estará sobre a terra.
- 26 Depois que minha pele for destruída,
então eu verei Deus em minha carne,
- 27 que eu, até mesmo eu, verei do meu lado.
Meus olhos vão ver, e não como um estranho.
- “Meu coração está consumido dentro de mim”.
- 28 Se você disser: 'Como o perseguiremos!'
porque a raiz da questão se encontra em mim,
- 29 tenha medo da espada,
por fúria traz as punições da espada,
que você pode saber que há um julgamento”.

20

- 1 Então Zophar, o Naamathite, respondeu,
- 2 “Portanto, meus pensamentos me respondem,
mesmo por causa da minha pressa que está em mim.
- 3 Ouvi a repreensão que me envergonha.
O espírito da minha compreensão me responde.
- 4 Donde você não sabe isto dos velhos tempos,
desde que o homem foi colocado na terra,
- 5 que o triunfo dos ímpios é curto,
a alegria dos ímpios, mas por um momento?
- 6 Embora sua altura se eleve até os céus,
e sua cabeça alcança as nuvens,
- 7 yet ele perecerá para sempre como seu próprio esterco.

- Aqueles que o viram dirão: “Onde ele está?
8 Ele vai voar como um sonho, e não será encontrado.
Sim, ele será afugentado como uma visão da noite.
9 O olho que o viu não o verá mais,
nem seu lugar o verá mais.
10 Seus filhos buscarão o favor dos pobres.
Suas mãos devolverão sua riqueza.
11 Seus ossos estão cheios de sua juventude,
mas a juventude se deitará com ele no pó.
12 “Embora a maldade seja doce em sua boca,
embora ele o esconda debaixo da língua,
13 though ele o poupa, e não o deixa ir,
mas mantenha-o ainda dentro de sua boca,
14 yet sua comida em seu intestino está virada.
É o veneno da cobra dentro dele.
15 Ele engoliu riquezas, e as vomitará novamente.
Deus vai expulsá-los de sua barriga.
16 He irá sugar o veneno da cobra.
A língua da víbora vai matá-lo.
17 Ele não vai olhar para os rios,
os fluxos de mel e manteiga.
18 Ele vai restaurar aquilo pelo qual trabalhou e
não vai engolir.
Ele não se regozijará de acordo com a
substância que recebeu.
19 Pois ele tem oprimido e abandonado os pobres.
Ele tirou violentamente uma casa e não vai
construí-la.

- 20 “Porque ele não conhecia nenhum sossego dentro dele,
ele não salvará nada daquilo em que ele se deleita.
- 21 Não havia mais nada que ele não devorasse,
portanto, sua prosperidade não perdurará.
- 22 Na plenitude de sua suficiência, a angústia o ultrapassará.
A mão de todos que estão na miséria virá sobre ele.
- 23 Quando ele estiver prestes a encher sua barriga, Deus lançará sobre ele a ferocidade de sua ira.
Vai chover sobre ele enquanto ele come.
- 24 He irá fugir da arma de ferro.
A seta de bronze o atingirá através dele.
- 25 Ele o tira para fora, e ele sai de seu corpo.
Sim, o ponto cintilante sai de seu fígado.
Os terrores estão sobre ele.
- 26 Toda a escuridão é depositada para seus tesouros.
Um incêndio não planejado o devorará.
Ele consumirá o que for deixado em sua tenda.
- 27 Os céus revelarão sua iniquidade.
A terra se levantará contra ele.
- 28 O aumento de sua casa irá partir.
Eles se apressarão no dia de sua ira.
- 29 Esta é a porção de um homem perverso de Deus,
a herança a ele designada por Deus”.

21

- ¹ Então Job respondeu,

- 2 “Ouça diligentemente meu discurso.
Que esta seja sua consolação.
- 3 Allow me, e também vou falar.
Depois de ter falado, zombar.
- 4 Quanto a mim, minha reclamação é para o
homem?
Por que eu não deveria ser impaciente?
- 5 Olhe para mim, e fique maravilhado.
Coloque sua mão sobre sua boca.
- 6 Quando me lembro, fico perturbado.
O horror toma conta da minha carne.
- 7 “Why do the wicked live,
ficar velho, sim, e crescer poderoso no
poder?
- 8 O filho deles é estabelecido com eles à sua vista,
seus descendentes diante de seus olhos.
- 9 Suas casas estão a salvo do medo,
nem a vara de Deus está sobre eles.
- 10 Seus touros se reproduzem sem falhas.
Suas vacas parem, e não abortam.
- 11 They enviam seus pequenos como um re-
banho.
Seus filhos dançam.
- 12 Eles cantam para o pandeiro e para a harpa,
e regozijar-se com o som do tubo.
- 13 Eles passam seus dias em prosperidade.
Em um instante, eles descem para o Sheol. *
- 14 Eles dizem a Deus: 'Partir de nós',
pois não queremos saber de seus caminhos.
- 15 O que é o Todo-Poderoso, que devemos servi-
lo?

* **21:13** O Sheol é o lugar dos mortos.

- Que lucro devemos ter, se rezarmos a ele”?
- 16 Eis que sua prosperidade não está em suas mãos.
O conselho dos ímpios está longe de mim.
- 17 “Com que freqüência a lâmpada dos malvados é apagada,
que sua calamidade vem sobre eles,
que Deus distribui tristezas em sua raiva?
- 18 How muitas vezes é que eles são como restolho
diante do vento,
como palha que a tempestade transporta?
- 19 Você diz: “Deus estabelece sua iniquidade
para seus filhos”.
Deixe-o recompensá-lo a si mesmo, para que
ele possa saber disso.
- 20 Let seus próprios olhos vêem sua destruição.
Deixe-o beber da ira do Todo-Poderoso.
- 21 Pelo que ele cuida de sua casa depois dele,
quando o número de seus meses é cortado?
- 22 “Qualquer um deve ensinar o conhecimento
de Deus,
já que ele julga aqueles que são altos?
- 23 Um morre em sua força total,
estar totalmente à vontade e quieto.
- 24 Seus baldes estão cheios de leite.
A medula de seus ossos é umedecida.
- 25 Outro morre em amargura de alma,
e nunca sabe ao bem.
- 26 Eles se deitam igualmente na poeira.
A minhoca os cobre.
- 27 “Eis, conheço seus pensamentos,

- os planos com os quais você me enganaria.
- 28 Para você diz: 'Onde fica a casa do príncipe?
Onde está a tenda em que viviam os
ímpios'?
- 29 Você já não perguntou aos homens de pas-
sagem?
Você não conhece as evidências deles,
- 30 que o homem mau está reservado para o dia
da calamidade,
que eles são levados para o dia da ira?
- 31 Quem irá declarar seu caminho até o rosto
dele?
Quem lhe retribuirá o que ele fez?
- 32 No entanto, ele será levado para a sepultura.
Os homens ficarão de olho na tumba.
- 33 Os torrões do vale serão doces para ele.
Todos os homens o seguirão,
como havia inumeráveis antes dele.
- 34 So como você pode me consolar com tolices,
porque em suas respostas só resta falsi-
dade”...

22

- 1 Então Elifaz, o Temanita, respondeu,
- 2 “Um homem pode ser rentável para Deus?
Certamente aquele que é sábio é rentável
para si mesmo.
- 3 É algum prazer para o Todo-Poderoso que você
seja justo?
Ou é benéfico para ele que você faça seus
caminhos perfeitos?
- 4 É por sua piedade que ele o reprova,
que ele entra com você em julgamento?

- 5 Sua perversidade não é grande?
Também não há fim para suas iniquidades.
- 6 Pois você aceitou promessas de seu irmão por nada,
e despiram a roupa nua.
- 7 Você não deu água ao cansado para beber,
e você tem retido o pão dos famintos.
- 8 Mas, quanto ao homem poderoso, ele tinha a terra.
O homem honrado, ele viveu nele.
- 9 Você mandou viúvas embora vazias,
e os braços dos sem pai foram quebrados.
- 10 Portanto, as armadilhas estão ao seu redor.
O medo repentino o perturba,
- 11 ou escuridão, de modo que você não possa ver,
e enchentes de águas o cobrem.
- 12 “Deus não está nas alturas do céu?
Veja a altura das estrelas, como elas são altas!
- 13 Você diz: 'O que Deus sabe?
Ele pode julgar através da escuridão espessa?
- 14 As nuvens grossas são uma cobertura para ele,
para que ele não veja.
Ele caminha sobre o cofre do céu'.
- 15 Você manterá o caminho antigo,
que os homens malvados pisaram,
- 16 que foram arrancados antes de seu tempo,
cuja fundação foi despejada como um riacho,
- 17 que disse a Deus, “Parta de nós!
e, “O que o Todo-Poderoso pode fazer por nós?”

- 18 Yet ele encheu suas casas de coisas boas,
mas o conselho dos malvados está longe de
mim.
- 19 Os justos o vêem e estão contentes.
Os inocentes os ridicularizam,
- 20 saying, 'Certamente aqueles que se levantaram
contra nós estão cortados'.
O fogo consumiu seu remanescente”.
- 21 “Familiarize-se com ele agora e fique em paz.
Por ela, a boa vontade virá até você.
- 22 Por favor, receba instruções de sua boca,
e deposite suas palavras em seu coração.
- 23 Se você voltar para o Todo-Poderoso, você será
construído,
se você afastar a injustiça de suas tendas.
- 24 Coloque seu tesouro na poeira,
o ouro de Ophir entre as pedras dos riachos.
- 25 O Todo-Poderoso será seu tesouro,
e prata preciosa para você.
- 26 Pois então você se deleitará com o Todo-
Poderoso,
e erguerá seu rosto para Deus.
- 27 Você fará sua oração a ele, e ele o ouvirá.
Você pagará seus votos.
- 28 Você também decretará uma coisa, e ela será
estabelecida para você.
A luz vai brilhar em seus caminhos.
- 29 Quando eles se abaixarem, você dirá: “sejam
levantados”.
Ele salvará a pessoa humilde.
- 30 He entregará até mesmo aquele que não é
inocente.

Sim, ele será entregue através da limpeza de suas mãos”.

23

- ¹ Então Job respondeu,
² “Ainda hoje minha queixa é rebelde.
Sua mão é pesada apesar do meu gemido.
³ Oh, que eu soubesse onde poderia encontrá-lo!
Que eu possa chegar até mesmo ao seu lugar!
⁴ I colocaria minha causa em ordem diante dele,
e encher minha boca de argumentos.
⁵ Eu saberia as palavras que ele me responderia,
e entender o que ele me diria.
⁶ Será que ele lutaria comigo na grandeza de seu poder?
Não, mas ele me ouviria.
⁷ Aí, os justos podem raciocinar com ele,
portanto, eu deveria ser entregue para sempre pelo meu juiz.

⁸ “Se eu for para o leste, ele não está lá.
Se eu for para o oeste, não consigo encontrá-lo.
⁹ Ele trabalha para o norte, mas não consigo vê-lo.
Ele se vira para o sul, mas não consigo vê-lo de relance.

¹⁰ Mas ele sabe o caminho que eu tomo.
Quando ele tiver me julgado, eu sairei como ouro.
¹¹ Meu pé se agarrou aos seus passos.
Eu mantive seu caminho, e não me afastei.
¹² Eu não voltei do mandamento de seus lábios.

Eu valorizei mais as palavras de sua boca do que a minha comida necessária.

13 Mas ele está sozinho, e quem pode se opor a ele?

O que sua alma deseja, mesmo que ele faça.

14 Pois ele realiza o que é designado para mim.

Muitas dessas coisas estão com ele.

15 Portanto, estou aterrorizado com sua presença.

Quando considero, tenho medo dele.

16 Pois Deus fez meu coração desmaiar.

O Todo-Poderoso me aterrorizou.

17 Porque eu não fui cortado antes da escuridão, nem ele cobriu a escuridão espessa do meu rosto.

24

1 “Por que o Todo-Poderoso não se deita?

Por que aqueles que o conhecem não vêem seus dias?

2 There são pessoas que removem os pontos de referência.

Eles tiram os rebanhos com violência e os alimentam.

3 They afastar o burro dos órfãos de pai, e tomam o boi da viúva como penhor.

4 Eles desviam os necessitados do caminho. Os pobres da terra se escondem todos.

5 Veja, como burros selvagens no deserto, eles saem para seu trabalho, procurando diligentemente por comida.

A natureza selvagem lhes dá pão para seus filhos.

6 They cortam seus alimentos no campo.

Eles respigam o vinhedo dos ímpios.

- 7 Eles ficam a noite toda nus sem roupa,
e não têm cobertura no frio.
- 8 They estão molhados com os banhos das
montanhas,
e abraçar a rocha por falta de um abrigo.
- 9 There são aqueles que arrancam o sem-pai
do peito,
e assumir um compromisso com os pobres,
10 para que eles andem nus sem roupa.
Por terem fome, eles carregam as roldanas.
- 11 Eles produzem óleo dentro das paredes destes
homens.
Eles pisam em prensas de vinho, e sofrem
sede.
- 12 De fora da cidade populosa, os homens gemem.
A alma do ferido grita,
no entanto, Deus não considera a insensatez.
- 13 “Estes são daqueles que se rebelam contra a
luz.
Eles não conhecem seus caminhos,
nem ficar em seus caminhos.
- 14 O assassino se levanta com a luz.
Ele mata os pobres e necessitados.
Durante a noite, ele é como um ladrão.
- 15 O olho também do adúltero espera o
crepúsculo,
dizendo: “Nenhum olho me verá”.
Ele disfarça seu rosto.
- 16 No escuro, eles escavam através das casas.
Eles se fecham durante o dia.
Eles não conhecem a luz.
- 17 Pois a manhã é para todos eles como escuridão
espessa,

pois eles conhecem os terrores da escuridão espessa.

- 18 “Eles são espuma na superfície das águas.
Sua porção está amaldiçoada na terra.
Eles não se transformam no caminho dos vinhedos.
- 19 A seca e o calor consomem as águas da neve,
assim como Sheol* aqueles que pecaram.
- 20 O útero vai esquecê-lo.
A minhoca se alimentará docemente dele.
Ele não será mais lembrado.
A iniquidade será quebrada como uma árvore.
- 21 Ele devora os estéreis que não suportam.
Ele não mostra nenhuma gentileza para com a viúva.
- 22 No entanto, Deus preserva os poderosos por seu poder.
Ele se levanta quem não tem garantia de vida.
- 23 Deus lhes dá segurança, e eles descansam nela.
Seus olhos estão postos em seus caminhos.
- 24 Eles são exaltados; ainda assim, por pouco tempo, e já se foram.
Sim, eles são trazidos para baixo, eles são tirados do caminho como todos os outros, e são cortadas como a parte superior das espigas de grão.
- 25 Se não for assim agora, quem me provará um mentiroso,
e fazer meu discurso não valer nada”...

* 24:19 O Sheol é o lugar dos mortos.

25

- ¹ Então Bildad, o Shuhite, respondeu,
² “O domínio e o medo estão com ele.
Ele faz a paz em seus lugares altos.
³ Seus exércitos podem ser contados?
Em quem sua luz não se levanta?
⁴ Como então o homem pode estar apenas com
Deus?
Ou como pode aquele que nasce de uma
mulher estar limpo?
⁵ Eis que mesmo a lua não tem brilho,
e as estrelas não são puras à sua vista;
⁶ Quanto menos homem, que é uma minhoca,
e o filho do homem, que é um verme”!

26

- ¹ Então Job respondeu,
² “Como você tem ajudado quem está sem poder!
Como você salvou o braço que não tem
força!
³ Como você o aconselhou a quem não tem
sabedoria?
e com abundância de conhecimentos sólidos
declarados!
⁴ A quem você dirigiu as palavras?
De quem saiu o espírito de vocês?
⁵ “Os espíritos falecidos tremem,
os que vivem sob as águas e todos os que
nelas vivem.
⁶ O Sheol* está nu diante de Deus,
e a Abaddon† não tem cobertura.

* **26:6** O Sheol é o lugar dos mortos. † **26:6** Abaddon significa Destruidor.

- 7 Ele estende o norte sobre o espaço vazio,
e pendura a terra sobre o nada.
- 8 Ele amarra as águas em suas nuvens grossas,
e a nuvem não irrompe sob eles.
- 9 Ele encerra a face de seu trono,
e espalha sua nuvem sobre ela.
- 10 Ele descreveu um limite na superfície das
águas,
e aos limites da luz e da escuridão.
- 11 Os pilares do céu tremem
e estão surpresos com sua repreensão.
- 12 Ele agita o mar com seu poder,
e por seu entendimento, ele ataca através de
Rahab.
- 13 Por seu Espírito, os céus são guarnecidos.
Sua mão furou a serpente rápida.
- 14 Eis que estas são apenas as periferias de seus
caminhos.
Quão pequeno é o sussurro que ouvimos
dele!
Mas o trovão de seu poder, quem pode
entender?"

27

- 1 Job retomou a sua parábola, e disse,
- 2 "Como Deus vive, quem me tirou o direito,
o Todo-Poderoso, que tornou minha alma
amarga
- 3 (pois a duração da minha vida ainda está em
mim,
e o espírito de Deus está em minhas nari-
nas);
- 4 certamente meus lábios não falarão injustiça,
nem a minha língua vai enganar totalmente.

- 5 Longe de mim que eu deveria justificar você.
Até que eu morra, não vou afastar de mim a
minha integridade.
- 6 Eu me apego à minha retidão e não a deixarei
ir.
Meu coração não me censurará enquanto eu
viver.
- 7 “Que meu inimigo seja como o maligno.
Que aquele que se levantar contra mim seja
como o iníquo.
- 8 Para o que é a esperança dos ímpios, quando
ele é cortado,
quando Deus lhe tira a vida?
- 9 Será que Deus vai ouvir seu grito quando os
problemas vierem sobre ele?
- 10 Ele se deleitará com o Todo-Poderoso,
e chamar a Deus em todos os momentos?
- 11 Eu lhe ensinarei sobre a mão de Deus.
Não vou esconder o que está com o Todo-
Poderoso.
- 12 Eis que todos vocês já o viram por conta
própria;
por que, então, você se tornou totalmente
 vaidoso?
- 13 “Esta é a porção de um homem perverso com
Deus,
a herança dos opressores, que eles recebem
do Todo-Poderoso.
- 14 Se seus filhos são multiplicados, é para a
espada.

Seus descendentes não ficarão satisfeitos com o pão.

15 Those que restarem dele serão enterrados na morte.

Suas viúvas não farão lamentações.

16 Apesar de amontoar prata como poeira, e preparar roupas como o barro;

17 he pode prepará-lo, mas o justo o colocará, e os inocentes dividirão a prata.

18 Ele constrói sua casa como a traça, como um estande que o vigia faz.

19 Ele se deita rico, mas não o fará novamente. Ele abre os olhos, e não o é.

20 Os terrores o ultrapassam como as águas. Uma tempestade o rouba durante a noite.

21 O vento leste o leva, e ele parte. Isso o varre de seu lugar.

22 Pois lhe custa caro e não poupa, enquanto ele foge de sua mão.

23 Men baterão palmas para ele, e o assobiará para fora de seu lugar.

28

1 “Certamente existe uma mina de prata, e um lugar para o ouro, que eles refinam.

2 O ferro é retirado da terra, e o cobre é fundido a partir do minério.

3 O homem põe um fim à escuridão, e busca, até o limite mais distante, as pedras da obscuridade e da escuridão espessa.

- 4 Ele quebra um eixo a partir de onde as pessoas vivem.
Eles são esquecidos pelo pé.
Eles ficam longe dos homens, eles balançam para frente e para trás.
- 5 Quanto à terra, dela sai o pão.
Debaixo dele é aparecido como se fosse por fogo.
- 6 As safiras vêm de suas rochas.
Tem pó de ouro.
- 7 Esse caminho que nenhuma ave de rapina conhece,
nem o olho do falcão o viu.
- 8 Os animais orgulhosos não a pisaram,
nem o leão feroz passou por lá.
- 9 Ele coloca a mão na pedra frágil,
e ele derruba as montanhas pelas raízes.
- 10 Ele corta canais entre as rochas.
Seu olho vê cada coisa preciosa.
- 11 Ele liga os riachos que eles não gotejam.
A coisa que está escondida ele traz à luz.
- 12 “Mas onde será encontrada a sabedoria?
Onde está o lugar do entendimento?”
- 13 O homem não sabe seu preço,
e não é encontrada na terra dos vivos.
- 14 O fundo diz: 'Não está em mim'.
O mar diz: “Não está comigo”.
- 15 Não pode ser comprado por ouro,
nem a prata será pesada por seu preço.
- 16 Não pode ser valorizado com o ouro de Ophir,
com o precioso ônix, ou a safira. *

* 28:16 ou, lápis lazúli

- 17 Ouro e vidro não podem ser iguais,
nem será trocado por jóias de ouro fino.
- 18 Nenhuma menção será feita ao coral ou ao cristal.
Sim, o preço da sabedoria está acima dos rubis.
- 19 O topázio da Etiópia não se igualará a ele.
Não será valorizado com ouro puro.
- 20 De onde vem então a sabedoria?
Onde está o lugar do entendimento?
- 21 Seeing está escondido dos olhos de todos os vivos,
e mantido perto dos pássaros do céu.
- 22 Destruição e Morte dizem,
“Ouvimos um rumor com nossos ouvidos”.
- 23 “Deus entende seu caminho,
e ele conhece seu lugar.
- 24 Pois ele olha para os confins da terra,
e vê sob todo o céu.
- 25 Ele estabelece a força do vento.
Sim, ele mede as águas por medida.
- 26 Quando ele fez um decreto para a chuva,
e um caminho para o relâmpago do trovão,
- 27 então ele o viu, e o declarou.
Ele o estabeleceu, sim, e o pesquisou.
- 28 Ao homem, disse ele,
Eis o temor do Senhor,[†] que é sabedoria”.
Partir do mal é compreender”.

29

¹ Job retomou a sua parábola, e disse,

[†] 28:28 A palavra traduzida “Senhor” é “Adonai”.

- 2 “Oh, que eu era como nos meses de antigüidade,
como nos dias em que Deus cuidava de mim;
3 quando sua lâmpada brilhou em minha cabeça,
e por sua luz eu caminhei através da escuridão,
4 como eu estava no meu auge,
quando a amizade de Deus estava em minha tenda,
5 when o Todo-Poderoso ainda estava comigo,
e meus filhos estavam ao meu redor,
6 when meus passos foram lavados com manteiga,
e as rochas despejaram correntes de óleo para mim,
7 quando eu saí para o portão da cidade,
quando preparei meu assento na rua.
8 Os jovens me viram e se esconderam.
Os idosos se levantaram e se levantaram.
9 Os príncipes se abstiveram de falar,
e colocaram sua mão na boca.
10 A voz dos nobres foi abafada,
e sua língua grudada no céu da boca.
11 Pois quando o ouvido me ouviu, então ele me abençoou,
e quando o olho me viu, ele me elogiou,
12 porque eu entreguei os pobres que choraram,
e também os órfãos de pai, que não tinham ninguém que o ajudasse,
13 a bênção daquele que estava pronto para perecer veio sobre mim,
e eu fiz com que o coração da viúva cantasse de alegria.

- 14 I me vestiu de retidão, e me vestiu.
Minha justiça era como um manto e um diadema.
- 15 Eu estava de olho nos cegos,
e pés para o coxo.
- 16 Eu era um pai para os necessitados.
Pesquisei a causa dele que eu não conhecia.
- 17 Eu quebrei as mandíbulas dos injustos
e arrancou a presa de seus dentes.
- 18 Então eu disse: 'Eu vou morrer em minha
própria casa',
Vou contar meus dias como a areia.
- 19 Minha raiz está espalhada pelas águas.
O orvalho fica a noite toda na minha filial.
- 20 Minha glória está fresca em mim.
Meu arco está renovado em minha mão”.
- 21 “Os homens me escutaram, esperaram,
e mantive silêncio para meu conselho.
- 22 Depois das minhas palavras, eles não voltaram
a falar.
Meu discurso caiu sobre eles.
- 23 Eles esperaram por mim como pela chuva.
Suas bocas bebiam como com a chuva da
primavera.
- 24 Eu sorria para eles quando eles não tinham
confiança.
Eles não rejeitaram a luz do meu rosto.
- 25 Eu escolhi seu caminho, e sentei-me como
chefe.
Eu vivi como um rei no exército,
como alguém que conforta as carpideiras.

30

- ¹ “Mas agora, aqueles que são mais jovens do que eu me ridicularizaram,
cujos pais eu considerava indignos de colocar com meus cães de ovelha.
- ² De que me serve a força de suas mãos?
homens em que a idade madura pereceu?
- ³ They são gafanhotos da falta e da fome.
Eles roem o solo seco, no meio da escuridão do desperdício e da desolação.
- ⁴ Eles depenam ervas salinas junto aos arbustos.
As raízes da árvore da vassoura são seu alimento.
- ⁵ Eles são expulsos do meio dos homens.
Choram atrás deles como depois de um ladrão,
- ⁶ so que eles vivem em vales assustadores,
e em buracos da terra e das rochas.
- ⁷ Eles se vangloriam entre os arbustos.
Elas são reunidas sob as urtigas.
- ⁸ Eles são filhos de tolos, sim, filhos de homens maus.
Eles foram açoitados para fora da terra.
- ⁹ “Agora me tornei a canção deles.
Sim, eu sou uma palavra de ordem para eles.
- ¹⁰ Eles me abominam, eles se distanciam de mim,
e não hesite em cuspir na minha cara.
- ¹¹ Pois ele desatou seu cordão, e me afligiu;
e eles se livraram da contenção diante de mim.
- ¹² À minha direita, levante a multidão.
Eles empurram meus pés para o lado.

- Eles lançam seus caminhos de destruição
contra mim.
- 13 Eles estragam meu caminho.
Eles promovem minha destruição
sem a ajuda de ninguém.
- 14 Como através de uma ampla brecha, eles vêm.
Eles se enrolam em meio à ruína.
- 15 Os terroristas se voltaram contra mim.
Eles perseguem minha honra como o vento.
Meu bem-estar faleceu como uma nuvem.
- 16 “Agora minha alma está derramada dentro de
mim.
Os dias de aflição se apoderaram de mim.
- 17 Na estação noturna meus ossos são trespassa-
dos em mim,
e as dores que me roem não descansam.
- 18 Minha peça de vestuário está desfigurada por
uma grande força.
Me prende como o colarinho da minha
túnica.
- 19 Ele me lançou na lama.
Eu me tornei como poeira e cinzas.
- 20 Eu choro para você, e você não me responde.
Eu me levanto e você me olha de frente.
- 21 Você se tornou cruel para mim.
Com o poder de sua mão, você me persegue.
- 22 Você me levanta até o vento e me leva com ele.
Você me dissolve na tempestade.
- 23 Pois eu sei que você me trará à morte,
para a casa designada para todos os habi-
tantes.

- 24 “Entretanto, não se estende uma mão em sua queda?
Ou em sua calamidade, portanto, clamando por ajuda?
- 25 Eu não chorei por ele que estava em apuros?
Minha alma não ficou de luto pelos necessitados?
- 26 Quando procurei o bem, então veio o mal.
Quando esperei pela luz, veio a escuridão.
- 27 Meu coração está perturbado, e não descansa.
Dias de aflição vieram sobre mim.
- 28 Vou de luto sem o sol.
Eu me levanto na assembléia e clamo por ajuda.
- 29 Sou um irmão de chacais,
e um companheiro de avestruzes.
- 30 Minha pele cresce preta e se descasca de mim.
Meus ossos estão queimados com o calor.
- 31 Por isso, minha harpa se transformou em luto,
e meu cachimbo na voz daqueles que choram.

31

- 1 “Eu fiz um pacto com meus olhos;
como então devo olhar com luxúria para uma jovem mulher?
- 2 Para o que é a parte de Deus acima,
e a herança do Todo-Poderoso nas alturas?
- 3 Não é uma calamidade para os injustos?
e desastre para os trabalhadores da iniquidade?
- 4 Ele não vê meus caminhos,

e contar todos os meus passos?

- ⁵ “Se eu tenho andado com falsidade,
e meu pé se apressou em enganar
- ⁶ (deixe-me ser pesado em um balanço equi-
brado,
que Deus possa conhecer minha integri-
dade);
- ⁷ se meu passo tiver saído do caminho,
se meu coração andasse atrás dos meus
olhos,
se alguma impureza ficou presa às minhas
mãos,
- ⁸ then deixe-me semear, e deixe outro comer.
Sim, que os produtos do meu campo sejam
erradicados.
- ⁹ “Se meu coração foi seduzido por uma mulher,
e eu tenho feito uma espera na porta do meu
vizinho,
- ¹⁰ e depois deixar minha esposa moer por outro,
e deixar outros dormirem com ela.
- ¹¹ Pois isso seria um crime hediondo.
Sim, seria uma iniquidade ser punido pelos
juízes,
- ¹² pois é um incêndio que consome até a destru-
ição,
e que erradicaria todo o meu aumento.
- ¹³ “Se eu desprezei a causa de meu servo mas-
culino
ou de minha funcionária,
quando eles contendiam comigo,
- ¹⁴ o que então farei quando Deus se erguer?

- Quando ele me visitar, o que lhe responderei?
- 15 Aquele que me fez no útero não o fez?
Não nos moldou um no útero?
- 16 “Se eu retive os pobres de seu desejo,
ou causaram o fracasso dos olhos da viúva,
17 ou ter comido meu bocado sozinho,
e o sem-pai não comeu
18 (não, desde minha juventude ele cresceu
comigo como com um pai,
Eu a guiei desde o ventre de minha mãe);
19 se eu vi algum perecer por falta de roupas,
ou que os necessitados não tinham cobertura;
20 se seu coração não me abençoou,
se não tiver sido aquecido com o velo das
minhas ovelhas;
21 se eu levantei minha mão contra os órfãos de
pai,
porque eu vi minha ajuda no portão;
22 depois deixar meu ombro cair da omoplata,
e meu braço ser quebrado do osso.
23 Pois a calamidade de Deus é um terror para
mim.
Por causa de sua majestade, eu não posso
fazer nada.
24 “Se eu fiz do ouro minha esperança,
e disse ao ouro fino: “Você é minha confiança”.
25 Se eu me regoziquei porque minha riqueza era
grande,
e porque minha mão tinha conseguido
muito;
26 se eu tiver visto o sol quando brilhou,

- ou a lua se movendo em esplendor,
27 e meu coração tem sido secretamente seduzido,
e minha mão jogou um beijo da minha boca;
28 isto também seria uma iniquidade a ser punida pelos juízes,
pois eu teria negado o Deus que está acima.
29 “Se eu me alegrei com a destruição daquele que me odiava,
ou me levantei quando o mal o encontrou
30 (certamente não permiti que minha boca pecasse perguntando sua vida com uma maldição);
31 se os homens da minha tenda não tiverem dito, “Quem pode encontrar alguém que não tenha sido preenchido com sua carne?
32 (o estrangeiro não acampou na rua, mas eu abri minhas portas para o viajante);
33 se, como Adam, eu já cobri minhas transgressões, escondendo minha iniquidade em meu coração,
34 porque eu temia a grande multidão, e o desprezo das famílias me aterrorizava, para que eu ficasse em silêncio e não saísse pela porta...
35 oh que eu tinha um para me ouvir!
Eis aqui a minha assinatura! Que o Todo-Poderoso me responda!
Deixe o acusador escrever minha acusação!
36 Com certeza, eu o carregaria no ombro, e eu a amarraria a mim como uma coroa.
37 Eu declararia a ele o número dos meus passos.

Eu me aproximaria dele como um príncipe.
38 Se minha terra gritar contra mim,
e seus sulcos choram juntos;
39 se eu tiver comido suas frutas sem dinheiro,
ou causaram a perda da vida de seus proprietários,
40 let cresce o briers em vez do trigo,
e malcheirosa ao invés de cevada”.

As palavras de Jó estão terminadas.

32

1 Assim, estes três homens deixaram de responder a Jó, porque ele era justo a seus próprios olhos.

2 Então a ira de Elihu, filho de Barachel, o Buzita, da família de Ram, foi acesa contra Jó. Sua ira foi acesa porque ele se justificava a si mesmo e não a Deus.

3 Também sua ira foi acesa contra seus três amigos, porque eles não encontraram resposta, e ainda assim condenaram Jó.

4 Agora Elihu havia esperado para falar com Jó, porque eles eram mais velhos do que ele.

5 Quando Elihu viu que não havia resposta na boca desses três homens, sua ira se acendeu.

6 Elihu, filho de Barachel, o Buzita, respondeu, “Eu sou jovem e você é muito velho”.

Portanto, retive-me e não me atrevi a mostrar minha opinião.

7 Eu disse: 'Os dias devem falar',
e multidão de anos deve ensinar sabedoria'.

8 Mas há um espírito no homem,

- e o Espírito* do Todo-Poderoso lhes dá compreensão.
- ⁹ Não são os grandes que são sábios,
nem os idosos que entendem de justiça.
- ¹⁰ Por isso eu disse: 'Escute-me';
Também vou mostrar minha opinião”.
- ¹¹ “Contemplei, esperei por suas palavras,
e escutei por seu raciocínio,
enquanto você procurava o que dizer.
- ¹² Sim, eu lhe dei toda a minha atenção,
mas não houve ninguém que convenceu Job,
ou quem respondeu às suas palavras, entre
você.
- ¹³ Cuidado para não dizer: 'Nós encontramos a
sabedoria'.
Deus pode refutá-lo, não o homem;'
- ¹⁴ pois ele não dirigiu suas palavras contra mim;
nem lhe responderei com seus discursos.
- ¹⁵ “Eles estão maravilhados. Eles não respondem
mais.
Eles não têm uma palavra a dizer.
- ¹⁶ Devo esperar, porque eles não falam,
porque eles ficam parados, e não respondem
mais?
- ¹⁷ Também vou responder minha parte,
e também vou mostrar minha opinião.
- ¹⁸ Pois eu estou cheio de palavras.
O espírito dentro de mim me constrange.
- ¹⁹ Eis que meu peito é como um vinho que não
tem respiradouro;

* **32:8** ou, respiração

- como odres novos, está pronto para explodir.
20 I falará, para que eu possa ser refrescado.
Vou abrir meus lábios e responder.
21 Por favor, não me deixe respeitar a pessoa de
nenhum homem,
nem vou dar títulos lisonjeiros a nenhum
homem.
22 Pois eu não sei como dar títulos lisonjeiros,
ou então meu Criador logo me levaria emb-
ora.

33

- 1 “Entretanto, Job, por favor, ouça meu discurso,
e escute todas as minhas palavras.
2 Veja agora, eu abri minha boca.
Minha língua falou em minha boca.
3 Minhas palavras dirão a retidão do meu
coração.
O que meus lábios sabem que falarão com
sinceridade.
4 O Espírito de Deus me fez,
e o sopro do Todo-Poderoso me dá vida.
5 Se você puder, responda-me.
Ponha suas palavras em ordem diante de
mim, e levante-se.
6 Eis que estou para Deus como você está.
Eu também sou formado a partir do barro.
7 Eis que meu terror não vos fará ter medo,
nem minha pressão será pesada para você.
8 “Certamente você falou na minha audiência,
Ouvi a voz de suas palavras, dizendo,
9 ‘Eu estou limpo, sem desobediência.

- Sou inocente, nem há iniquidade em mim.
10 Eis que ele encontra ocasiões contra mim.
Ele me conta para seu inimigo.
11 Ele coloca meus pés no estoque.
Ele marca todos os meus caminhos”.
- 12 “Eis que lhe responderei. Nisto você não é apenas,
pois Deus é maior que o homem.
13 Por que você se esforça contra ele?
porque ele não dá conta de nenhum de seus assuntos?
14 Pois Deus fala uma vez,
sim duas vezes, embora o homem não preste atenção.
- 15 Em um sonho, em uma visão da noite,
quando o sono profundo cai sobre os homens,
em adormecer sobre a cama,
16 então ele abre os ouvidos dos homens,
e sela suas instruções,
17 that ele pode retirar o homem de seu propósito,
e esconder o orgulho do homem.
18 Ele mantém sua alma afastada do poço,
e sua vida de perecer pela espada.
- 19 “Ele é castigado também com dores em sua cama,
com contínuas lutas em seus ossos,
20 so que sua vida abomina o pão,
e sua alma alimento delicado.
21 Sua carne está tão consumida que não pode ser vista.

- Seus ossos que não foram vistos ressaltam.
- 22 Yes, sua alma se aproxima do poço,
e sua vida para os destruidores.
- 23 “Se houver ao seu lado um anjo,
um intérprete, um entre mil,
para mostrar ao homem o que é certo para
ele,
- 24 então Deus é gracioso com ele, e diz,
“Entregá-lo de ir para o poço”,
Eu encontrei um resgate”.
- 25 Sua carne será mais fresca que a de uma
criança.
Ele retorna aos dias de sua juventude.
- 26 Ele reza a Deus, e é favorável a ele,
para que ele veja seu rosto com alegria.
Ele devolve ao homem sua retidão.
- 27 Ele canta diante dos homens, e diz,
Eu pequei e perverti o que estava certo”,
e isso não me beneficiou.
- 28 Ele redimiou minha alma de ir para o poço.
Minha vida verá a luz”.
- 29 “Eis que Deus faz todas estas coisas”,
duas, sim três vezes, com um homem,
- 30 para trazer sua alma de volta do poço,
que ele possa ser iluminado com a luz dos
vivos.
- 31 Mark bem, Job, e me escute.
Fique tranqüilo, e eu falarei.
- 32 Se você tem algo a dizer, responda-me.
Fale, pois desejo justificá-lo.
- 33 Caso contrário, escute-me.
Cale-se e eu lhe ensinarei a sabedoria”.

34

- ¹ Moreover Elihu respondeu,
² “Ouçam minhas palavras, homens sábios.
Dê ouvidos a mim, você que tem conhecimento.
³ Para o ouvido tenta palavras,
como o paladar saboreia os alimentos.
⁴ Let nós escolhemos para nós o que é certo.
Deixe-nos saber entre nós o que é bom.
⁵ Pois Jó disse: 'Eu sou justo',
Deus me tirou o direito.
⁶ Notwithstanding meu direito eu sou considerado um mentiroso.
Minha ferida é incurável, embora eu esteja sem desobediência”.
⁷ Como é o homem, Job,
que bebe desprezo como a água,
⁸ que vai em empresa com os trabalhadores da iniquidade,
e caminha com homens malvados?
⁹ Pois ele disse: 'Não beneficia um homem nada que ele deve se deleitar com Deus’.

¹⁰ “Portanto, escutem-me, homens de entendimento:
Longe de Deus, que ele deva fazer a maldade,
do Todo-Poderoso, que ele deveria cometer iniquidade.
¹¹ Para o trabalho de um homem que ele lhe renderá,
e fazer com que cada homem encontre de acordo com seus caminhos.
¹² Sim, com certeza, Deus não fará maldade,
nem a justiça pervertida do Todo-Poderoso.

- 13 Quem o colocou no comando da Terra?
Ou quem o nomeou em todo o mundo?
- 14 Se ele se impôs a si mesmo,
se ele reunisse para si seu espírito e seu
fôlego,
- 15 toda a carne pereceria junta,
e o homem se transformaria novamente em
pó.
- 16 “Se agora você tem entendimento, ouça isto.
Ouça a voz das minhas palavras.
- 17 Deve governar até mesmo quem odeia a
justiça?
Condenará aquele que é justo e poderoso,
- 18 que diz a um rei, 'Vile!
ou para os nobres, 'Wicked!'
- 19 Ele não respeita as pessoas dos príncipes,
nem respeitam mais os ricos do que os
pobres,
pois todos eles são obra de suas mãos.
- 20 Em um momento eles morrem, mesmo à meia-
noite.
O povo é abalado e morre.
Os poderosos são levados sem uma mão.
- 21 “Pois seus olhos estão sobre os caminhos de
um homem.
Ele vê todos os seus passos.
- 22 Não há escuridão, nem escuridão grossa,
onde os trabalhadores da iniquidade podem
se esconder.
- 23 Pois ele não precisa mais considerar um
homem,

- que ele deve ir diante de Deus em julgamento.
- 24 Ele quebra os homens poderosos em pedaços de maneiras que já descobriu, e coloca outros em seu lugar.
- 25 Portanto, ele toma conhecimento de seus trabalhos.
Ele os derruba durante a noite, para que sejam destruídos.
- 26 Ele os considera homens malvados à vista dos outros;
- 27 porque eles se afastaram de segui-lo, e não daria atenção a nenhuma de suas maneiras,
- 28 de modo que eles fizeram com que o grito dos pobres viesse até ele.
Ele ouviu o grito dos aflitos.
- 29 Quando ele dá a tranquilidade, quem então pode condenar?
Quando ele esconde seu rosto, quem então pode vê-lo?
Ele está acima de uma nação ou de um homem,
- 30 that o homem sem Deus pode não reinar, que não haja ninguém para ludibriar o povo.
- 31 “Pois tem algo a dizer a Deus,
“Sou culpado, mas não ofenderei mais.
- 32 Ensine-me o que eu não vejo.
Se eu fiz iniquidade, não farei mais isso”?
- 33 Será que sua recompensa será como você deseja, que você a recuse?
Pois você deve escolher, e não eu.

Portanto, fale o que você sabe.

³⁴ Homens de entendimento me dirão,
sim, todo homem sábio que me ouve:

³⁵ 'Job fala sem conhecimento.
Suas palavras são sem sabedoria'.

³⁶ Gostaria que o trabalho fosse tentado até o fim,
por causa de sua resposta como homens
malvados.

³⁷ Pois ele acrescenta a rebeldia ao seu pecado.
Ele bate palmas entre nós,
e multiplica suas palavras contra Deus”.

35

¹ Moreover Elihu respondeu,

² “Você acha que isto é um direito seu,
ou você diz: “Minha justiça é mais do que a
de Deus”?

³ que você pergunta: 'Que vantagem será para
você?
Que lucro eu terei, mais do que se tivesse
pecado”?

⁴ Eu lhe responderei,
e seus companheiros com você.

⁵ Olhe para os céus, e veja.
Veja os céus, que são mais altos do que você.

⁶ Se você pecou, que efeito você tem contra ele?
Se suas transgressões são multiplicadas, o
que você faz com ele?

⁷ Se você é justo, o que você lhe dá?
Ou o que ele recebe de sua mão?

⁸ Sua perversidade pode ferir um homem como
você é,

e sua retidão pode beneficiar um filho do homem.

⁹ “Por causa da multidão de opressões que eles gritam.

Eles clamam por ajuda por causa do braço do poderoso.

¹⁰ Mas ninguém diz: 'Onde está Deus, meu Criador',

que dá canções durante a noite,

¹¹ que nos ensina mais do que os animais da terra,

e nos faz mais sábios que as aves do céu”...

¹² Lá eles choram, mas ninguém responde,

por causa do orgulho dos homens maus.

¹³ Certamente Deus não vai ouvir um grito vazio, nem o Todo-Poderoso o considerará.

¹⁴ Quanto menos quando você diz que não o vê.

A causa está diante dele, e você espera por ele!

¹⁵ Mas agora, porque ele não o visitou em sua raiva,

nem considera muito a arrogância,

¹⁶ therefore Trabalho abre sua boca com a conversa vazia,

e ele multiplica as palavras sem conhecimento”.

36

¹ Elihu também continuou, e disse,

² “Tenha um pouco de paciência comigo, e eu lhe mostrarei;

pois eu ainda tenho algo a dizer em nome de Deus.

- 3 Vou obter meus conhecimentos de longe,
e atribuirá retidão ao meu Criador.
- 4 Pois realmente minhas palavras não são falsas.
Quem é perfeito em conhecimento está com
você.
- 5 “Eis que Deus é poderoso, e não despreza
ninguém.
Ele é poderoso em sua força de com-
preensão.
- 6 Ele não preserva a vida dos ímpios,
mas dá justiça aos aflitos.
- 7 Ele não retira seus olhos dos justos,
mas com reis no trono,
ele as coloca para sempre, e elas são exal-
tadas.
- 8 Se eles estiverem presos em grilhões,
e são tomadas nas cordas das aflições,
9 então ele lhes mostra o trabalho deles,
e suas transgressões, que se comportaram
de forma orgulhosa.
- 10 Ele também abre seus ouvidos à instrução,
e ordena que retornem da iniquidade.
- 11 Se eles o escutarem e o servirem,
eles passarão seus dias em prosperidade,
e seus anos em prazeres.
- 12 Mas se eles não ouvirem, perecerão pela
espada;
eles morrerão sem conhecimento.
- 13 “Mas aqueles que não têm coração em Deus
depositam raiva.
Eles não choram por ajuda quando ele os
amarra.

- 14 Eles morrem na juventude.
Sua vida perece entre os impuros.
- 15 He entrega os aflitos por sua aflição,
e abre seus ouvidos na opressão.
- 16 Sim, ele o teria atraído para fora de perigo,
em um lugar amplo, onde não há restrições.
O que é colocado em sua mesa estaria cheio
de gordura.
- 17 “Mas você está cheio do julgamento dos mal-
vados.
O julgamento e a justiça se apoderam de
você.
- 18 Não deixe que as riquezas o seduzam à ira,
nem deixar que o grande tamanho de um
suborno o deixe de lado.
- 19 Será que sua riqueza o sustentaria em perigo?
ou todo o poder de sua força?
- 20 Não deseje a noite,
quando as pessoas estão isoladas em seu
lugar.
- 21 Preste atenção, não considere a iniquidade;
pois você escolheu isto em vez da aflição.
- 22 Eis que Deus está exaltado em seu poder.
Quem é um professor como ele?
- 23 Quem prescreveu seu caminho para ele?
Ou quem pode dizer: “Você cometeu in-
justiça?”
- 24 “Lembre-se que você amplia seu trabalho,
sobre o qual os homens cantaram.
- 25 Todos os homens já olharam para ele.
O homem vê isso de longe.

- 26 Eis que Deus é grande, e nós não o conhecemos.
O número de seus anos é insondável.
- 27 Pois ele prepara as gotas de água,
que destilam na chuva a partir de seu vapor,
- 28 que o céu derrama
e que caem sobre o homem em abundância.
- 29 De fato, qualquer um pode entender a propagação das nuvens
e os trovões de seu pavilhão?
- 30 Eis que ele espalha sua luz ao seu redor.
Ele cobre o fundo do mar.
- 31 Pois por estes ele julga o povo.
Ele dá comida em abundância.
- 32 Ele cobre suas mãos com o relâmpago,
e a ordena a atingir a marca.
- 33 Seu ruído conta sobre ele,
e o gado também, em relação à tempestade
que vem à tona.

37

- 1 “Sim, a isto meu coração treme,
e é transferido para fora de seu lugar.
- 2 Ouça, oh, ouça o barulho de sua voz,
o som que sai de sua boca.
- 3 Ele o envia sob o céu inteiro,
e seu relâmpago até os confins da terra.
- 4 Depois disso, uma voz ruge.
Ele troveja com a voz de sua majestade.
Ele não retém nada quando sua voz é ouvida.
- 5 Deus troveja maravilhosamente com sua voz.
Ele faz grandes coisas, que não podemos compreender.

- 6 Pois ele diz para a neve, 'Fall on the earth,'
assim como ao aguaceiro da chuva,
e aos aguaceiros de sua poderosa chuva.
- 7 Ele sela a mão de cada homem,
que todos os homens que ele fez possam
saber disso.
- 8 Depois os animais se abrigam,
e permanecem em suas covas.
- 9 Fora de seu quarto vem a tempestade,
e frio do norte.
- 10 Pelo sopro de Deus, o gelo é dado,
e a largura das águas é congelada.
- 11 Sim, ele carrega a nuvem espessa com umi-
dade.
Ele espalha no exterior a nuvem de seu
relâmpago.
- 12 É voltado para trás por sua orientação,
que eles possam fazer o que ele lhes ordenar
na superfície do mundo habitável,
- 13 quer seja para correção, quer seja para sua
terra,
ou por amor à bondade, que ele faz com que
ela venha.
- 14 “Ouça isto, Job.
Fique parado, e considere as obras maravil-
hosas de Deus.
- 15 Do você sabe como Deus os controla,
e causa o relâmpago de sua nuvem a bril-
har?
- 16 Do você conhece o funcionamento das nuvens,
as obras maravilhosas dele que é perfeito em
conhecimento?
- 17 Você cuja roupa é quente

- quando a terra ainda está por causa do vento sul?
- 18 Can você, com ele, espalha-se pelo céu, que é forte como um espelho de metal fundido?
- 19 Ensine-nos o que vamos dizer a ele, pois não podemos fazer nosso caso por causa da escuridão.
- 20 Será que lhe será dito que eu iria falar? Ou um homem deveria desejar ser engolido?
- 21 Agora os homens não vêem a luz que está brilhante nos céus, mas o vento passa, e os limpa.
- 22 Do norte, vem o esplendor dourado. Com Deus é uma majestade fantástica.
- 23 Não podemos alcançar o Todo-Poderoso. Ele está exaltado no poder. Na justiça e na grande retidão, ele não oprimirá.
- 24 Portanto, os homens o reverenciam. Ele não considera nenhum sábio de coração”.

38

- 1 Então Yahweh respondeu Job fora do redemoinho,
- 2 “Quem é este que escurece o conselho por palavras sem conhecimento?
- 3 Brace você mesmo como um homem, pois eu vou te questionar, então você me responde!

- 4 “Onde você estava quando eu lancei as fundações da terra?
Declare, se você tiver compreensão.
- 5 Quem determinou suas medidas, se você sabe?
Ou quem esticou a linha sobre ela?
- 6 Em que bases foram fixados seus alicerces?
Ou quem lançou sua pedra angular,
7 quando as estrelas da manhã cantavam juntas,
e todos os filhos de Deus gritaram de alegria?
- 8 “Ou quem fecha o mar com portas,
quando ela eclodiu do útero,
9 quando fiz das nuvens sua peça de vestuário,
e envolveu-o na escuridão espessa,
10 marked para isso, meu compromisso,
colocar barras e portas,
11 e disse: 'Você pode vir aqui, mas não mais longe'.
Suas ondas orgulhosas devem ser paradas aqui”?
- 12 “Você já comandou a manhã em seus dias,
e fez com que o amanhecer soubesse seu lugar,
13 que pode tomar posse das extremidades da terra,
e sacudir os malvados para fora dela?
- 14 É alterado como argila sob o selo,
e apresentado como uma peça de vestuário.
- 15 Dos ímpios, sua luz é retida.
O braço alto está quebrado.
- 16 “Você já entrou nas nascentes do mar?

- Ou você já andou nos recessos das profundezas?
- 17 As portas da morte já foram reveladas a você?
Ou você já viu os portões da sombra da morte?
- 18 Você já compreendeu a terra em sua largura?
Declare, se você sabe tudo isso.
- 19 “Qual é o caminho para a morada da luz?
Quanto à escuridão, onde está seu lugar,
- 20 que você deve levá-lo ao seu limite,
que você deve discernir os caminhos para sua casa?
- 21 Certamente você sabe, pois você nasceu na época,
e o número de seus dias é grande!
- 22 Você já entrou nos armazéns da neve?
ou você já viu os armazéns do granizo,
- 23 que reservei para o momento de problemas,
contra o dia da batalha e da guerra?
- 24 De que forma o relâmpago é distribuído,
ou o vento leste espalhado sobre a terra?
- 25 Que cortou um canal para a água da inundação,
ou o caminho para a trovoadas,
- 26 para fazer chover em uma terra onde não há homem,
no deserto, no qual não há homem,
- 27 para satisfazer os resíduos e o solo desolado,
para fazer crescer a erva tenra?
- 28 A chuva tem um pai?
Ou quem é o pai das gotas de orvalho?

- 29 De quem saiu o ventre do gelo?
Quem deu à luz a geada cinzenta do céu?
- 30 As águas se tornam duras como pedra,
quando a superfície das profundezas está congelada.
- 31 “Você pode amarrar o conjunto das Plêiades,
ou soltar as cordas de Orion?
- 32 Você pode liderar as constelações em sua temporada?
Ou você pode guiar o Urso com seus filhotes?
- 33 Você conhece as leis do céu?
Você pode estabelecer seu domínio sobre a terra?
- 34 “Você pode levantar sua voz até as nuvens,
que a abundância de águas pode cobrir você?
- 35 Can você envia relâmpagos, para que eles possam ir?
Eles se reportam a você: “Aqui estamos nós”?
- 36 Quem colocou sabedoria nas partes internas?
Ou quem deu entendimento à mente?
- 37 Quem pode contar as nuvens pela sabedoria?
Ou quem pode derramar os recipientes do céu,
- 38 when o pó corre para uma massa,
e os torrões de terra se colam?
- 39 “Você pode caçar a presa para a leoa,
ou satisfazer o apetite dos jovens leões,
- 40 quando eles se agacham em seus covis,
e ficar à espera na mata?

- 41 Quem providencia para o corvo sua presa,
quando seus jovens choram a Deus,
e vaguear por falta de alimentos?

39

- 1 “Você sabe a época em que as cabras da
montanha dão à luz?
Você assiste quando a corça tem um bode
expiatório?
- 2 Você pode contar os meses que eles cumprem?
Ou você sabe a época em que eles dão à luz?
- 3 They fazer uma vénia a si mesmos. Eles
suportam suas crias.
Eles acabam com suas dores de parto.
- 4 Seus jovens se tornam fortes.
Eles crescem em campo aberto.
Eles saem, e não voltam mais.
- 5 “Quem libertou o burro selvagem?
Ou quem afrouxou os laços do burro veloz,
- 6 cuja casa eu fiz o deserto,
e a terra salgada sua morada?
- 7 Ele despreza o tumulto da cidade,
nem ouve os gritos do motorista.
- 8 A cordilheira das montanhas é seu pasto.
Ele procura cada coisa verde.
- 9 “Será que o boi selvagem ficará satisfeito em
servi-lo?
Ou ele vai ficar junto ao seu comedouro?
- 10 Você consegue segurar o boi selvagem no sulco
com seu arnês?

- Ou será que ele vai até os vales depois de você?
- 11 Will você confia nele, porque sua força é grande?
Ou você vai deixar para ele seu trabalho?
- 12 Você confiará nele, que ele trará sua semente para casa,
e recolher o grão de sua eira?
- 13 “As asas da onda da avestruz orgulhosamente,
mas serão elas as penas e a plumagem do amor?
- 14 Pois ela deixa seus ovos na terra,
aquece-os na poeira,
- 15 e esquece que o pé pode esmagá-los,
ou que o animal selvagem possa espezinhá-los.
- 16 Ela lida duramente com seus jovens, como se eles não fossem dela.
Embora seu trabalho seja em vão, ela está sem medo,
- 17 porque Deus a privou de sabedoria,
nem transmitiu a sua compreensão.
- 18 Quando ela se levanta no alto,
ela despreza o cavalo e seu cavaleiro.
- 19 “Você já deu o cavalo?
Você já revestiu o pescoço dele com uma crina que treme?
- 20 Have você o fez saltar como um gafanhoto?
A glória de seu cheiro é impressionante.
- 21 Ele pata no vale e se regozija com sua força.
Ele sai ao encontro dos homens armados.
- 22 Ele zomba do medo, e não se desespera,

- nem ele volta atrás com a espada.
- 23 A aljava chocalha contra ele,
a lança cintilante e o dardo de arremesso.
- 24 Ele come o chão com ferocidade e fúria,
nem ele fica parado ao som da trombeta.
- 25 As muitas vezes, quando o trompete soa, 'Aha!
Ele sente o cheiro da batalha ao longe,
o trovão dos capitães, e os gritos.
- 26 “É por sua sabedoria que o falcão sobe em
flecha,
e estica suas asas em direção ao sul?
- 27 É sob seu comando que a águia se monta,
e faz seu ninho nas alturas?
- 28 No penhasco, ele mora e faz sua casa,
na ponta do penhasco e do baluarte.
- 29 A partir daí ele espia a presa.
Seus olhos o vêem de longe.
- 30 Seus jovens também sugam sangue.
Onde estão os mortos, lá está ele”.

40

- 1 Moreover Yahweh respondeu Job,
- 2 “Será que aquele que argumenta deve con-
tender com o Todo-Poderoso?
Aquele que discute com Deus, deixe-o re-
sponder”.
- 3 Então Job respondeu Yahweh,
- 4 “Eis que eu sou de pequena conta. O que lhe
responderei?
Eu coloco minha mão sobre minha boca.
- 5 Já falei uma vez e não vou responder;

Sim, duas vezes, mas não prosseguirei”.

⁶ Então Yahweh respondeu Job fora do redemoinho:

⁷ “Agora prepare-se como um homem.

Eu o questionarei, e você me responderá.

⁸ Você vai ao menos anular meu julgamento?

Vai me condenar, para que possa ser justificado?

⁹ Ou você tem um braço como Deus?

Você pode trovejar com uma voz como ele?

¹⁰ “Agora se enfeita com excelência e dignidade.
Arraigar-se com honra e majestade.

¹¹ Pour para fora da fúria de sua raiva.

Olhe para todos que se orgulham, e o traga para baixo.

¹² Olhe para todos que se orgulham e o humilhem.

Esmagar os ímpios em seu lugar.

¹³ Escondê-los juntos na poeira.

Amarrar seus rostos no lugar escondido.

¹⁴ Então eu também admitirei a você

que sua própria mão direita pode salvá-lo.

¹⁵ “Veja agora behemoth, que eu fiz tão bem quanto você.

Ele come grama como um boi.

¹⁶ Veja agora, sua força está em suas coxas.

Sua força está nos músculos de sua barriga.

¹⁷ Ele move sua cauda como um cedro.

Os nervos de suas coxas são tricotados.

¹⁸ His os ossos são como tubos de bronze.

Seus membros são como barras de ferro.

- 19 Ele é o chefe dos caminhos de Deus.
Aquele que o fez dá-lhe sua espada.
- 20 Certamente, as montanhas produzem alimentos para ele,
onde todos os animais do campo brincam.
- 21 Ele está deitado sob as árvores de lótus,
na cobertura da palheta, e no pântano.
- 22 Os lótus o cobrem com sua sombra.
Os salgueiros do riacho o cercam.
- 23 Veja, se um rio transborda, ele não treme.
Ele está confiante, embora o Jordão incha até a boca.
- 24 Shall qualquer um o pegue quando ele estiver no turno,
ou furar-lhe o nariz com uma armadilha?

41

- 1 “Você pode retirar o Leviatã* com um anzol de peixe,
ou pressionar sua língua com um cordão?
- 2 Você pode colocar uma corda em seu nariz,
ou trespassar o maxilar com um gancho?
- 3 Ele fará muitas petições a você,
ou ele lhe dirá palavras suaves?
- 4 Ele fará um pacto com você,
que você deve tomá-lo por um criado para sempre?
- 5 Você vai brincar com ele como com um pássaro?
Ou você vai amarrá-lo para suas meninas?
- 6 Será que os comerciantes trocarão por ele?

* 41:1 Leviatã é um nome para um crocodilo ou criatura similar.

- Será que eles o dividirão entre os comerciantes?
- 7 Can você enche a pele dele com ferros farpados, ou sua cabeça com lanças de peixe?
- 8 Lay sua mão sobre ele.
 Lembre-se da batalha, e não faça mais isso.
- 9 Eis que a esperança dele é em vão.
 Não se vai atirar um para baixo mesmo quando o virmos?
- 10 None é tão feroz que ele se atreve a agitá-lo.
 Quem é então aquele que pode estar diante de mim?
- 11 Quem primeiro me deu, para que eu lhe retribuísse?
 Tudo sob os céus é meu.
- 12 “Não guardarei silêncio a respeito de seus membros,
 nem sua força poderosa, nem sua boa estrutura.
- 13 Quem pode despir sua roupa exterior?
 Quem vai entrar em suas mandíbulas?
- 14 Who pode abrir as portas de seu rosto?
 Ao redor de seus dentes está o terror.
- 15 Escalas fortes são seu orgulho,
 calar junto com um selo apertado.
- 16 One está tão perto de outro,
 que nenhum ar pode ficar entre eles.
- 17 They estão unidos uns aos outros.
 Eles ficam juntos, de modo que não podem ser separados.
- 18 Seus espirros piscam.

- Seus olhos são como as pálpebras da manhã.
19 Out de sua boca vão tochas ardentes.
Centelhas de fogo saltam para fora.
20 Out de suas narinas uma fumaça vai,
como de uma panela fervente sobre um fogo
de canas.
21 Seu hálito faz arrepiar os brasas.
Uma chama sai de sua boca.
22 Há força em seu pescoço.
O terror dança diante dele.
23 Os flocos de sua carne são unidos.
Eles são firmes com ele.
Eles não podem ser movidos.
24 Seu coração é tão firme como uma pedra,
sim, firme como a pedra de moinho inferior.
25 Quando ele se levanta, os poderosos têm medo.
Eles se retiram antes de seu espancamento.
26 Se alguém o ataca com a espada, ela não pode
prevalecer;
nem a lança, o dardo, nem o eixo ponti-
agudo.
27 He conta o ferro como palha,
e bronze como madeira podre.
28 The seta não pode faze-lo fugir.
As pedras de fundição são como palha para
ele.
29 Clubs são contados como restolho.
Ele ri da pressa do dardo de arremesso.
30 His As partes inferiores são como cacos afia-
dos,
deixando um rastro na lama como uma
debulhadora.
31 He faz o fundo ferver como uma panela.
Ele faz o mar como um pote de unguento.

- ³² He faz brilhar um caminho atrás dele.
Poder-se-ia pensar que o fundo tinha cabelos
brancos.
- ³³ On terra lá não é igual a ele,
que é feito sem medo.
- ³⁴ He vê tudo que é alto.
Ele é rei sobre todos os filhos do orgulho”.

42

- ¹ Então Job respondeu Yahweh:
- ² “Eu sei que você pode fazer todas as coisas,
e que nenhum propósito seu pode ser con-
tido.
- ³ Você perguntou: 'Quem é este que esconde
conselhos sem conhecimento?'.
Portanto, eu pronunciei aquilo que não
entendia,
coisas maravilhosas demais para mim, o que
eu não sabia.
- ⁴ Você disse: 'Escute, agora, e eu falarei';
Eu te questionarei, e você me responderá”.
- ⁵ Eu tinha ouvido falar de você pela audição do
ouvido,
mas agora meu olho te vê.
- ⁶ Portanto, eu me abomino,
e arrepende-se na poeira e nas cinzas”.

⁷ Foi assim, que depois que Javé disse estas
palavras a Jó, Javé disse a Elifaz, o Temanita:
“Minha ira se acendeu contra você e contra seus
dois amigos; pois você não falou de mim o que é
certo, como meu servo Jó falou.

⁸ Agora, portanto, tomai para vós sete touros e
sete carneiros, e ide a meu servo Jó, e oferecei

por vós mesmos um holocausto; e meu servo Jó rezeirá por vós, pois eu o aceitarei, para que eu não trate convosco de acordo com vossa loucura. Pois vós não falastes de mim o que é certo, como o meu servo Jó”.

⁹ Então Elifaz o Temanita e Bildad o Shuhite e Zophar o Naamathite foram e fizeram o que Yahweh lhes ordenou, e Yahweh aceitou Jó.

¹⁰ Yahweh restaurou a prosperidade de Jó quando ele rezou por seus amigos. Yahweh deu a Jó o dobro do que tinha antes.

¹¹ Então todos os seus irmãos, todas as suas irmãs, e todos aqueles que já tinham sido seus conhecidos, vieram até ele e comeram pão com ele em sua casa. Eles o confortaram e o consolaram com todo o mal que Yahweh havia trazido sobre ele. Todos também lhe deram um pedaço de dinheiro, * e a todos um anel de ouro.

¹² Então Yahweh abençoou o último fim de Jó mais do que seu início. Ele tinha quatorze mil ovelhas, seis mil camelos, mil juizes de bois e mil burros fêmeas.

¹³ Ele também teve sete filhos e três filhas.

¹⁴ Ele chamou o nome do primeiro, Jemimah; e o nome do segundo, Keziah; e o nome do terceiro, Keren Happuch.

¹⁵ Em toda a terra não havia mulheres tão belas como as filhas de Jó. Seu pai lhes deu uma herança entre seus irmãos.

¹⁶ Depois deste Jó viveu cem quarenta anos, e viu seus filhos, e os filhos de seus filhos, a quatro gerações.

* **42:11** literalmente, kesitah, uma unidade de dinheiro, provavelmente prata

¹⁷ Então Jó morreu, sendo velho e cheio de dias.

Bíblia Portuguesa Mundial
The Holy Bible in Portuguese, Brazilian dialect,
Bíblia Portuguesa Mundial translation
A Bíblia Sagrada em português, dialeto brasileiro,
tradução da Bíblia Portuguesa Mundial

Public Domain

Este é um rascunho de tradução da Bíblia Sagrada e ainda em revisão. Por favor, relate problemas e sugestões de melhoria para <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>. Esta tradução da Bíblia foi inicialmente chamada de "Bíblia Sagrada livre para o mundo".

Language: Português

Brasil

Language in English: Portuguese

Translation by:

2025-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Jun 2025 from source files dated 21 Jun 2025
cf58132e-8fe0-58d1-8a26-593edbea236c